

DEVENTER

Lange Bisschopsstraat 9
Tel. 0570 616 318 3

TMAS

PEAFFE

12113

12114

12222 E

PEAFFE 1221 E



www.matri.nl

Matri Naaimachine

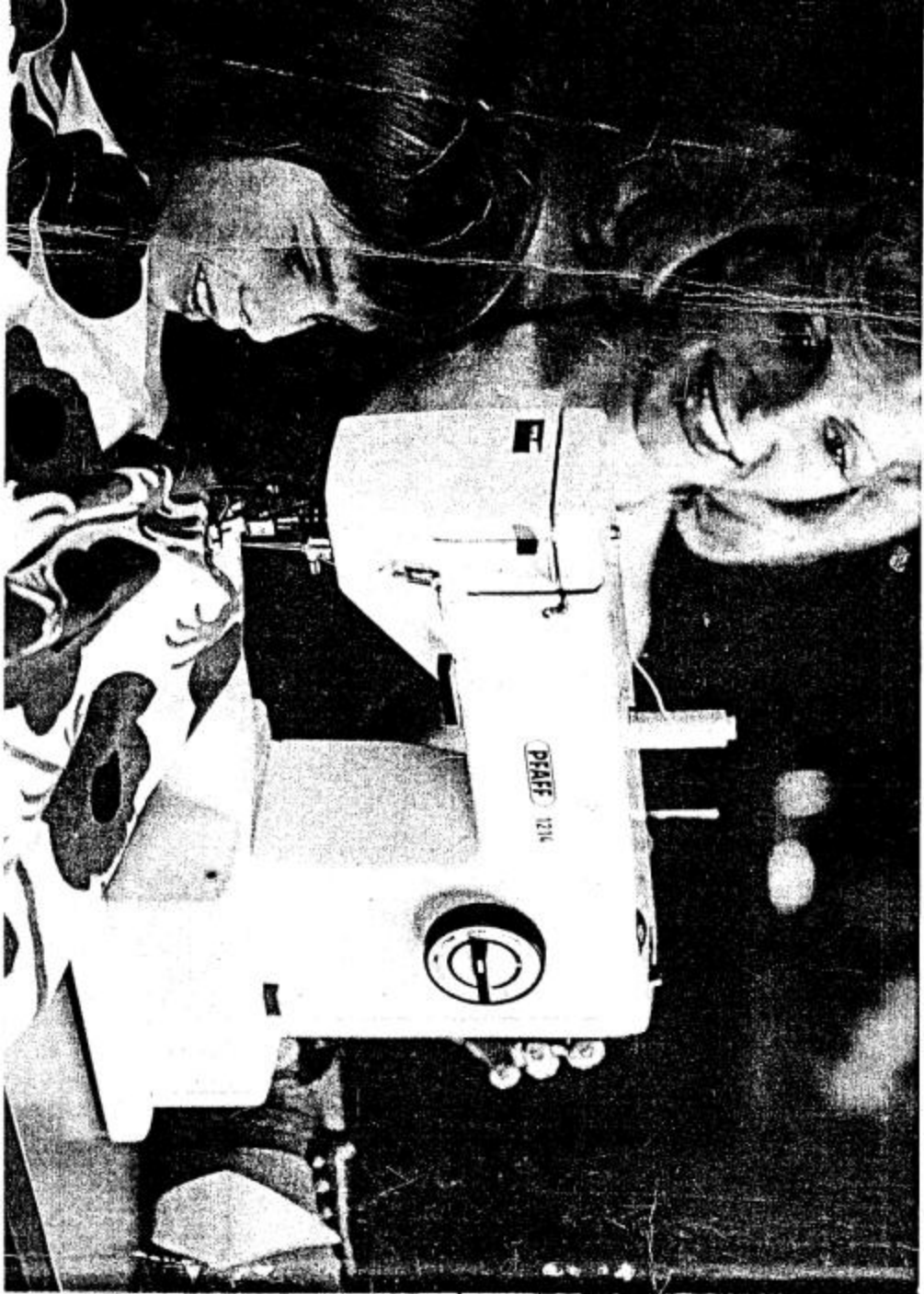
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Op welke bladzijde staat dat?

aanschuiflatel	30	opheffing van storingen	66
afrechten	14	overhandse-steel	20, 21, 54
algemene afstielknop	18, 19	onderdraad omhoog halen	12
applicatie	32, 33	oпрinmpelen met geleidedraad	36
blezen naaien	34, 35	pers-naad	55
blindzomen	57-60	platte-naad	31
blindzomen in rekbare stoffen	60	rechte-steel	12
borduren van gaatjes	48	reinigen van de machine	64
bovendraad innigen	10	rijgen	38
dikke naden	24	ritssluiting inzetten	49
draadafsnijder	12	voetpedaal	5, 19
dubbel stofftransport of boventransport	11	schuurlijes stoppen	51
elastiek opstikken	24	siersteel instelling	22, 23
elastisch garen opnaaien	53	siersteel motieven	62, 63
electrische aansluiting	59	sierstelecombinaties	22, 23, 61, 62, 63
electronische regeling	43	smeren	68/72
frotté verwerken	5	spanning van de draad regelen	64
garantiebewijs voorin het boekje	25	spoelen van de onderdraad	17
geschuipde rand	52	spoelhouder inzetten	7
hoofdschakelaar	56	spoelhouder uitnemen	8
inschakelen machine	5	spoei inleggen	9
jersey aan elkaar naaien	5	stretch rechte steel	20, 21, 55
kanten afstikken	60	stretch zigzag steel	60
kant inzetten	39	stotaandrukker	13
knoop aannaaien	44, 45	storkanten afwerken	13
knoopsgat	40	stopmatic	65
koffer	28, 29	storingen	44, 45
kordonneren	4	stoppen	54
kruisnaad	41	stukken inzetten	54
lampje verwisselen	55	strikmachine	68
lycra naad	65	totaalaanzicht pfaft 1213	2
monogrammen	60	totaalaanzicht pfaft 1222, 1214	3
naaimechanisme uitschakelen	60	transporteur laten zakken	44
naaldstand	47	tricot stikken en afwerken	60
naald en garantabel	13	vibrator	14, 44
naald verwisselen	26	voelje verwisselen	16
nutlige-steel-automaat	27	woord	1
nutlige-steel-combinatie's	16	wanneer u voor het eerst naait	15
onderdraad naar boven halen	20, 21	watren	39
overlocksteel	59, 60	weelies stoppen	51
	12	woistoppen	46
	20, 21, 58	zigzag naaien	19, 37
		zomen	50

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



**Gebruiksaanwijzing voor de
Super-Automatic-Naaimachines
met het fabuleuze
ingebouwde dubbel stofftransport
Pfaff 1213, 1214 en 1222 E**

Zeer geachte Pfaff-gebruikster!

Deze handleiding is alleen daarom zo omvangrijk geworden, omdat uw nieuwe Pfaff veelzijdig is.

Bladert u deze brochure eerst eens door. Daarna slaat u de bladzijden 2 en 3 op. Hier laten wij u de belangrijkste onderdelen van uw naaimachine zien. Op deze manier leert u uw Pfaff het vlugst kennen.

Het toepassen van de afzonderlijke technieken is even eenvoudig. Bovendien kunt u met deze uitvoerige handleiding telkens weer iets nakijken, indien u eens iets niet meer geheel duidelijk zou zijn.

U hebt hiermee „lektuur“ bij de hand, waarin staat: „Men neemt zijn Pfaff ... de stof ... het juiste naaligaren, de bijbehorende naald ... en tovert iets moois“!

In deze geest willen wij u aanbevelen, deze „moderecepten“ aandachtig te lezen en wens- en wij u veel genoegen en succes met uw Pfaff.

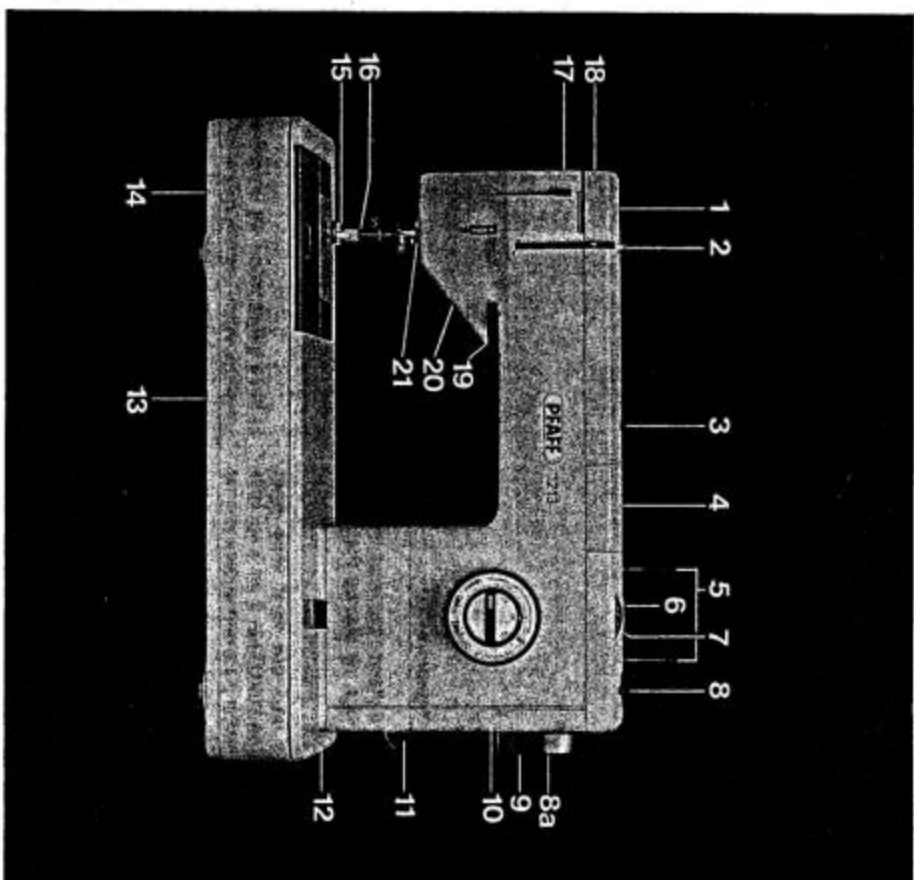
PFAFF Handelsgesellschaft
für Haushaltsnaaimaschinen mbH
7500 Karlsruhe 41



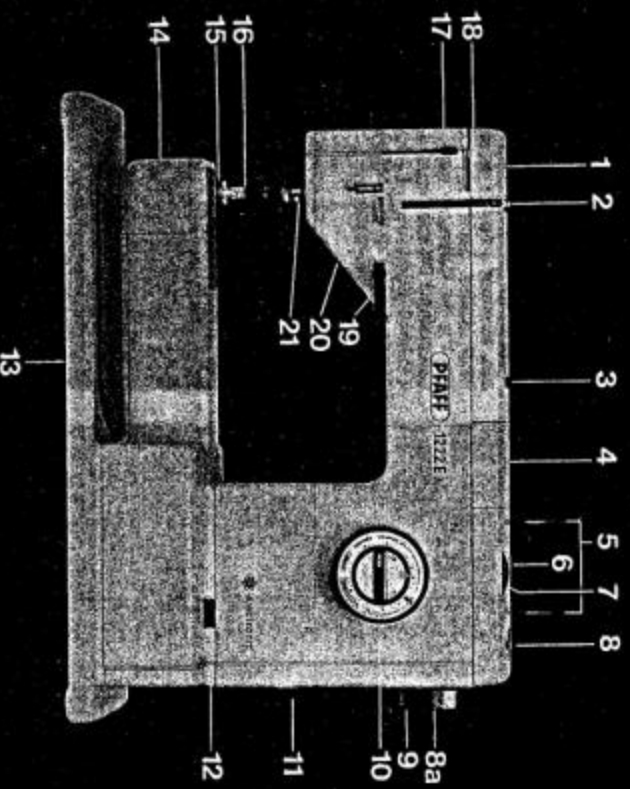
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Om meteen te weten, op welke knop u moet drukken: zie hier de belangrijkste onderdelen van uw Pfaff 1213

- 1 draadhefboom
- 2 spoelspanning
- 3 druktoets
- 4 deksel waaronder nuttige - en siersteektoetsen
- 5 garenpenen
- 6 afsteleschijf voor begin motief
- 7 afsteleschijf voor motieflengte
- 8 spoelwinder
- 8A handwiel met ontkoppelschijf
- 9 algemene afstekknop
- 10 handgreep voor naaldstand
- 11 knoopgatenloets
- 12 hoofdschakelaar
- 13 voetstuk (bij kofiemachine)
- 14 deksel grondplaat
- 15 naalvoetje
- 16 dubbel stofftransport (achter naalvoetje)
- 17 draadinhengtoets
- 18 bovendraadsparing
- 19 achteruitnaalvoets
- 20 stofaandrucker
- 21 (aan de achterkant van de machine) draadersnijder



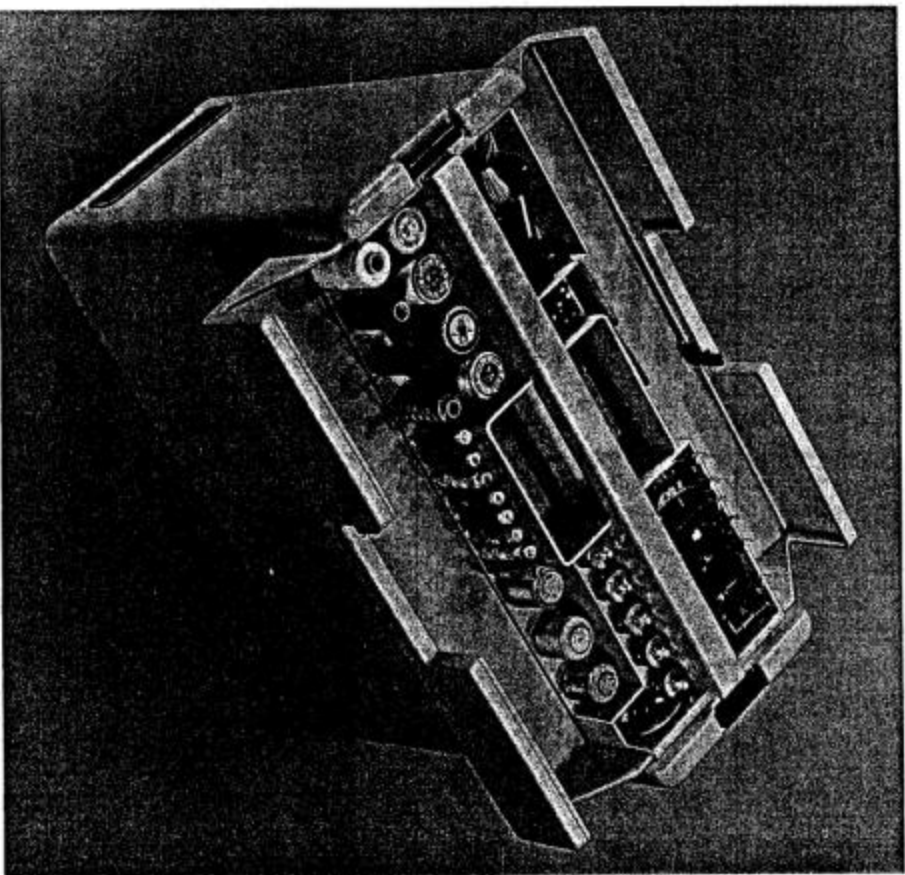
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



... en zo luidt het
"signalement"
van uw Pfaff 1214 en 1222-E

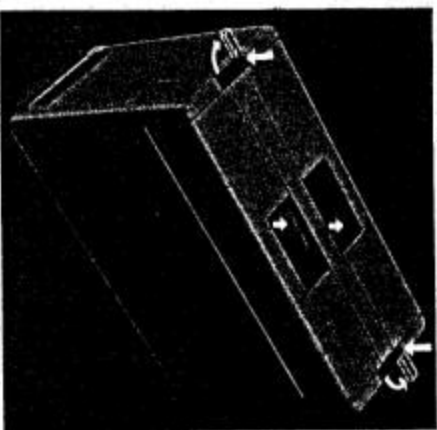
- 1 draadhetboom
- 2 spoelspanning
- 3 druktoets
- 4 deksel waaronder nuttige -
en slersteektoetsen
- 5 garenpenen
- 6 afstelschijf voor begin motief
- 7 afstelschijf voor motieflengte
- 8 spoelwinder
- 8 A handwiel met ontkoppelingsschijf
bij het type 1214
- 9 algemene afstelknop
- 10 handgreep voor naaldstand
- 11 kroopsgatentoeets
- 12 hoordschakelaar
- 13 vrije arm
- 14 grijper (achter de afsluitkap)
- 15 naalvoetje
- 16 dubbel stofftransport
(achter het naalvoetje)
- 17 draadbrengtoets
- 18 bovendraadsparing
- 19 achternaaltoets
- 20 stofaandrukker
- 21 (aan de achterkant van de machine)
draadafnijder

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Om deze naaimachinekoffer zal men u benijden...

Hij is niet alleen mooi, maar ook uniek en praktisch. Het onderste deel van uw koffer is voor uw Pfaff bestemd. In het bovenste gedeelte bevinden zich alle naalbenodigheden, zoals rolletjes garen, spoelen, schaar en vele andere dingen. Voor het afnemen van de kap, drukt u bij het draaipunt de beide zich opzij bevindende sluitingen naar beneden en opent u de koffer in de richting van de pijl. Nu behoort u de kap alleen nog maar af te nemen. Deze beide sluitingen moeten ook geopend zijn, wanneer u na het naaien de kap over uw Pfaff plaatst. Eerst wanneer de kap vastzit, klipt u de sluitingen weer terug in hun uitgangstand. De sluiting voor de naaldoos vindt u in het midden van het deksel (zie pijl). De voorzijde van de koffer kunt u herkennen aan het PFAFF embleem.



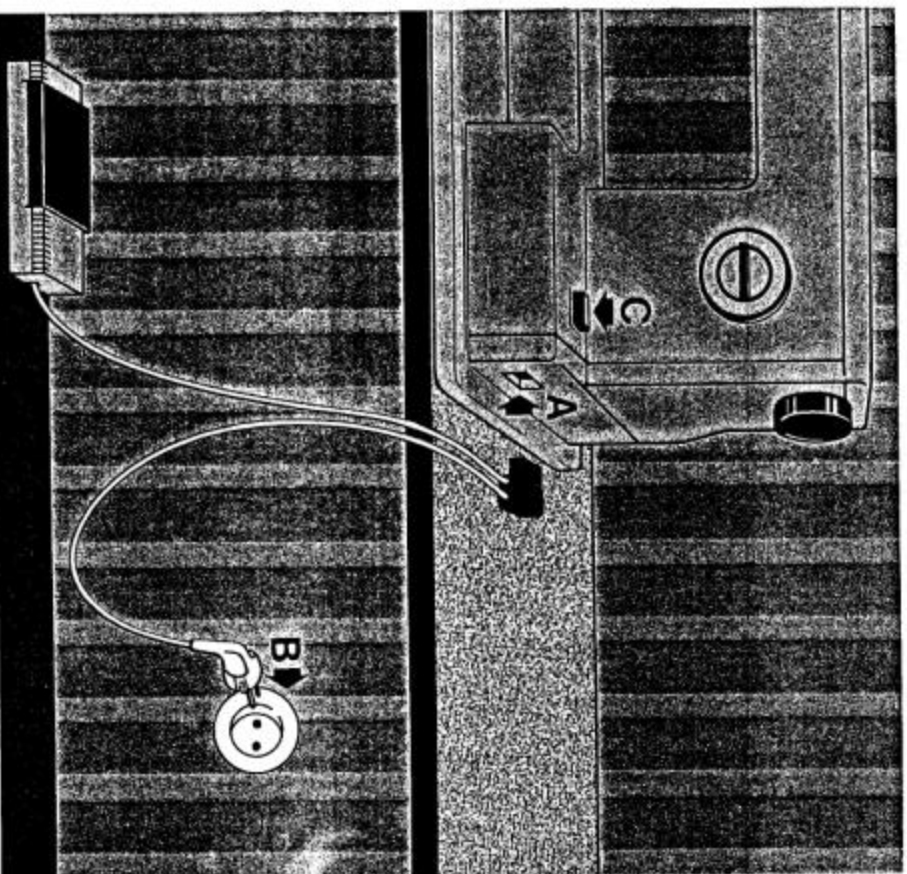
Wanneer u nu meteen wilt gaan naaien . . .

zijn maar weinig handgrepen nodig. Uw machine is gebruiksklaar, zodra zij aan het elektriciteitsnet is aangesloten.

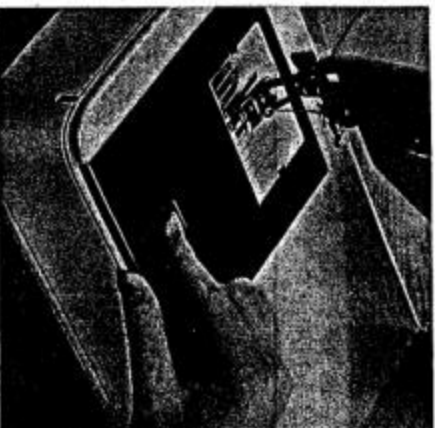
Eerst wordt stekker A met de machine verbonden, dan snoer B met het stopcontact.

Het schakelpedaal plaatst u zodanig gemakkelijk, dat noch de voet noch het been tijdens het naaien moe worden.

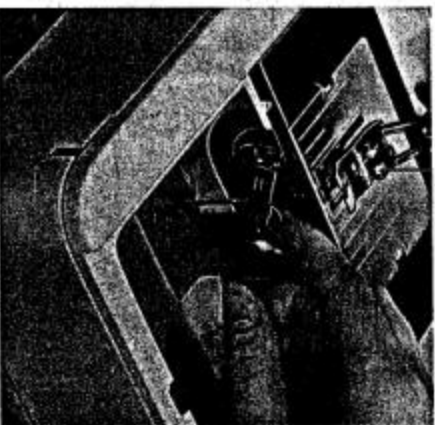
Tenslotte volgt dan alleen nog de „druk op het knopje“ . . . de hoofdschakelaar C wordt ingedrukt. Met de hoofdschakelaar wordt tegelijkertijd aan de bovenzijde van de machine het afgeschermd lichtje ingeschakeld, dat u bij het naaien nodig hebt.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



1 Zo wordt de spoelhouder eruit genomen...



2 Let op dat de naald in de hoogste stand staat, viz. 13 atb I Stand A

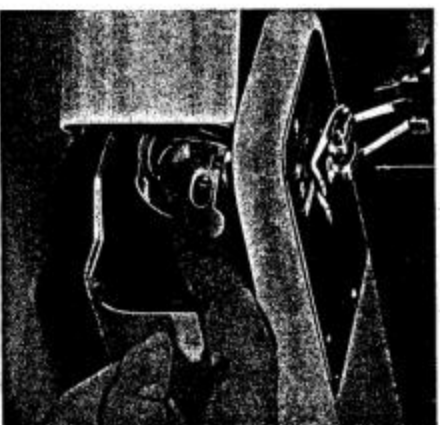
Bij de Pfaff 1213 wordt het dekslaetje (atb. 1) opgeklapt, waarna de grijper zichtbaar wordt.

Trek klepje K van de spoelhuis naar voren en neem de huis met de spoel eruit. (atb. 2)

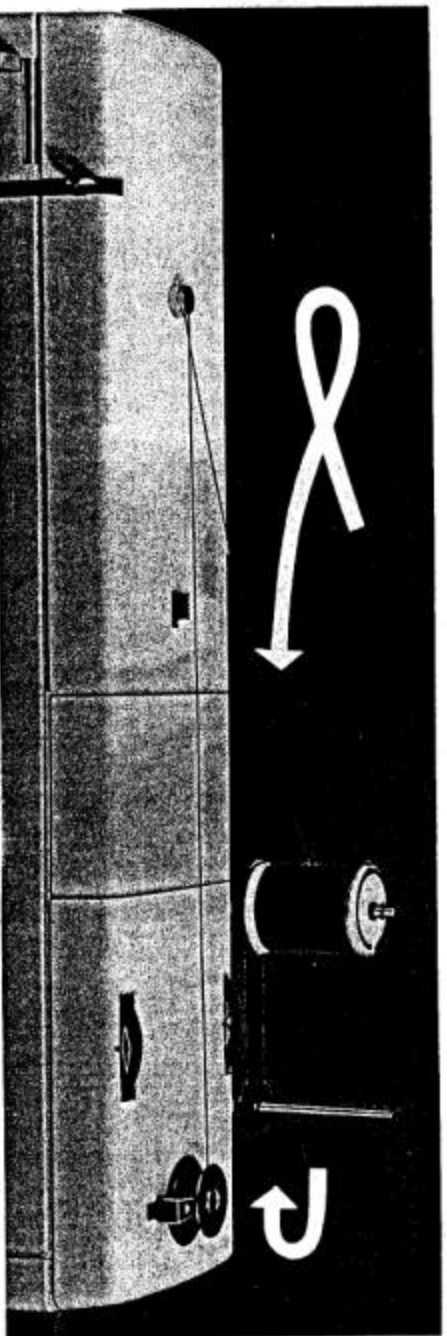
Bij de Pfaff 1214 en 1222 E opent u eerst de afsluitkap van de vrije arm naar links. Dan klepje K – zoals bij de 1213 – naar vorenhalen – en neem de spoelhuis met de spoel eruit. (atb. 3)

Zolang u klepje K vasthoudt, kan de spoel niet uit de spoelhuis vallen.

Zodra klepje K wordt losgelaten, kan de spoel uit de houder worden genomen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



... en zo wordt de onderdraad op de spoel gewonden:

Zet de penen van de garencol omhoog en plaats het garen met de gewenste kleur op een van de penen.

Leg de spoel op de spoelwinder-boven op de machine-Deze wordt magnetisch vastgehouden. (afb. 1)

afb. 1 toont aan, hoe de draad van het kloosje garen naar de spoel moet worden geleid.

De draad meerdere malen, naar rechts om het spoeltje draaien.

Naaimechanisme uitschakelen. Type 1222 E de stofaandrukker aan de ACHTERZIJDE van de machine in de hoogste stand zetten (b/z. 13 stand A)

Voor de types 1213 en 1214 het handwiel (8A) vasthouden en de ontkoppelingsschijf in het handwiel naar voren draaien.

Knop E tegen de spoel drukken (afb. 2)

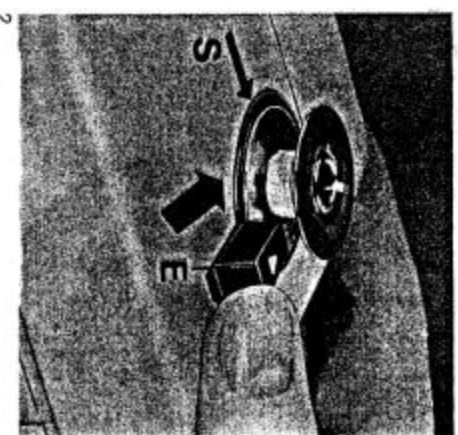
Voetpedaal intrappen.

De volle spoel wordt automatisch uitgeschakeld.

Stofaandrukker horizontaal zetten (b/z. 13 stand B) hierdoor is het naaimechanisme weer ingeschakeld. (Piaff 1222-E)

Bij de types 1213 en 1214 wordt het naaimechanisme weer ingeschakeld door de ontkoppelingsschijf in het handwiel (8A) naar achteren te draaien.

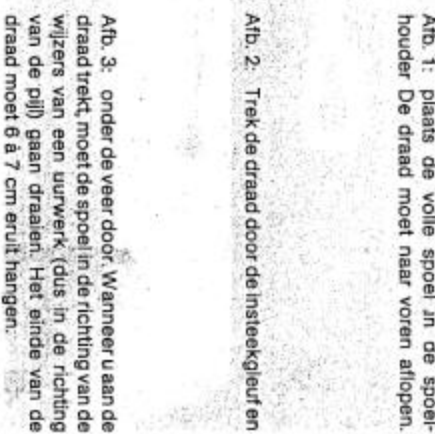
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Zo komt de spoel in de spoelhouder...



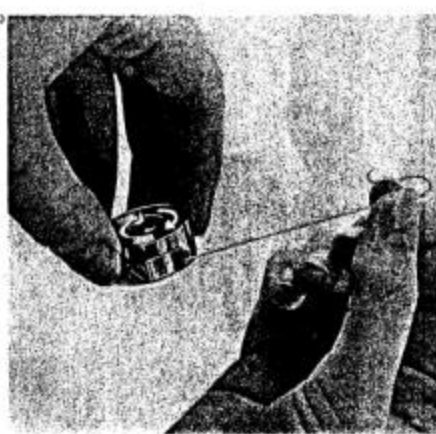
Afb. 1: plaats de volle spoel in de spoelhouder. De draad moet naar voren aflopen.



Alb. 2: Trek de draad door de insteekgleuf en



Atb. 3: onder de veer door. Wanneer u aan de draad trekt, moet de spoel in de richting van de wijzers van een uurwerk (dus in de richting van de pijl) gaan draaien. Het einde van de draad moet 6 à 7 cm eruit hangen.

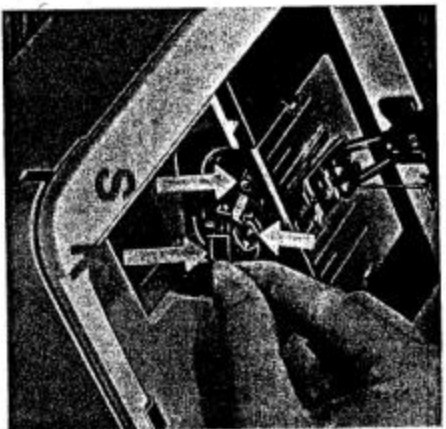


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

... en de spoelhouders op zijn plaats.

Haal het klepje K van de houder weer naar voren en schuif de spoelhouders op de metalen pen S. (afb. 1) 1222 E + 1214 (afb. 2) 1213

De inkeping in de spoelhouders (zie u de pijl boven de inkeping?) moet naar boven wijzen. Laat de spoelhouders los. Met een lichte druk tegen de spoelhouders controleren, of de houder werkelijk vast zit.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

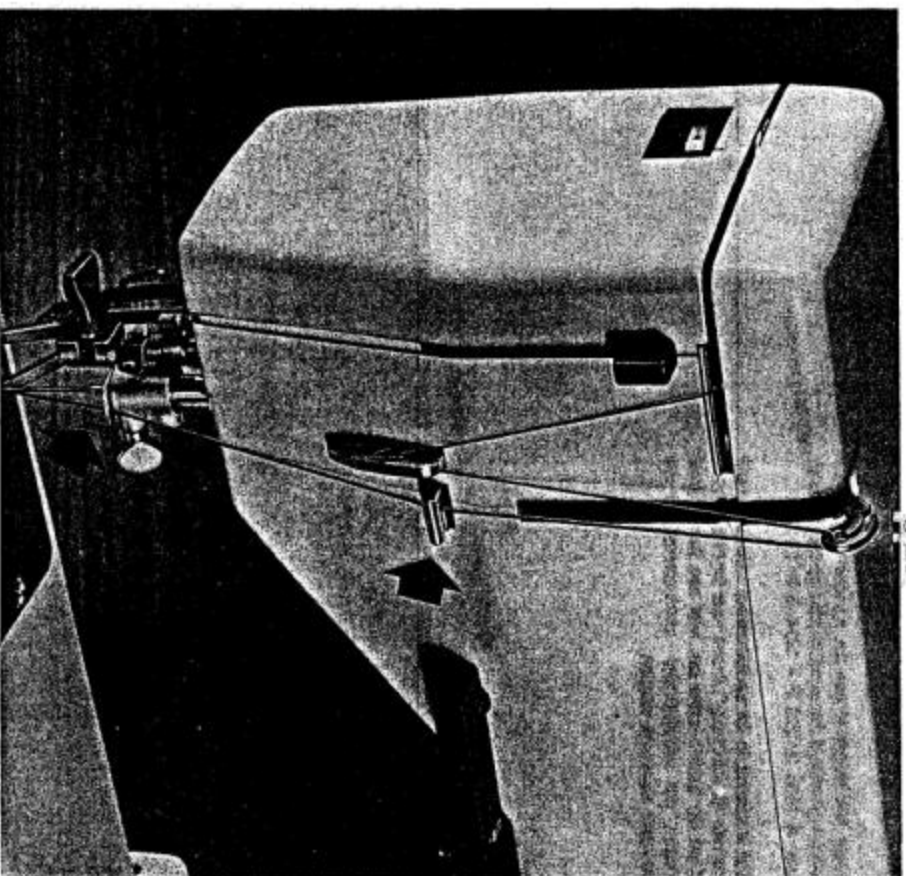
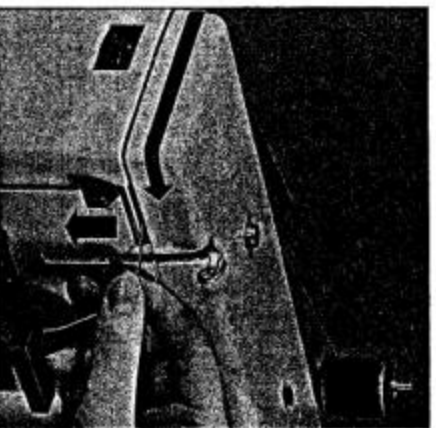
Nu de bovendraad even inleggen

De draad wordt rechtstreeks van het kloosje garen door de gleuf geleid die zich in het bovendeksel van de machine bevindt. Daardoor is de draad meteen in de bovenspanning gevoerd, die in het bovendeksel van de machine is aangebracht.

- Trek de draad naar rechts en leidt deze in de richting van de pijl. (afb. 1)

- afbeelding 2 toont de verdere loop van de draad.

Door de ingebouwde Pfaff draadinsteker behoort u niet meer op moeizame wijze de draad in het oog van de naald te steken. (zie biz. II).



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De draad inbrengen met de ingebouwde automatische Pfaff draadinsteker

Ga eerst na of de naald in de bovenste stand staat (zie blz. 13). De stofaandrukker aan de achterzijde van de machine staat geheel bovenaan. Stand A blz. 13 Type 1222-E

Voor de types 1213 en 1214 de naald in de juiste stand zetten, door het handwiel te draaien tot de draadhefboom gelijk staat met met de gleuf onder het bovendekeel (afb. 1)

Druk de toets voor het insteken van de draad met de linker hand iets naar beneden.

Leg tegelijkertijd de bovendraad onder het geleideraakje van de draadinsteker (afb. 1)

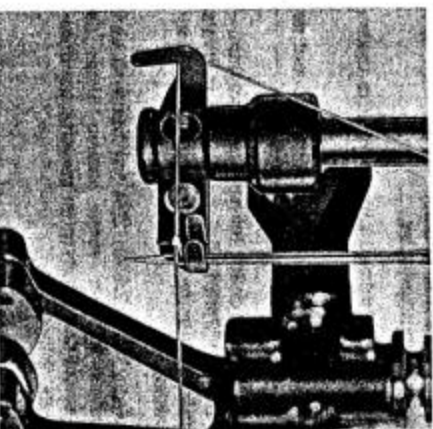
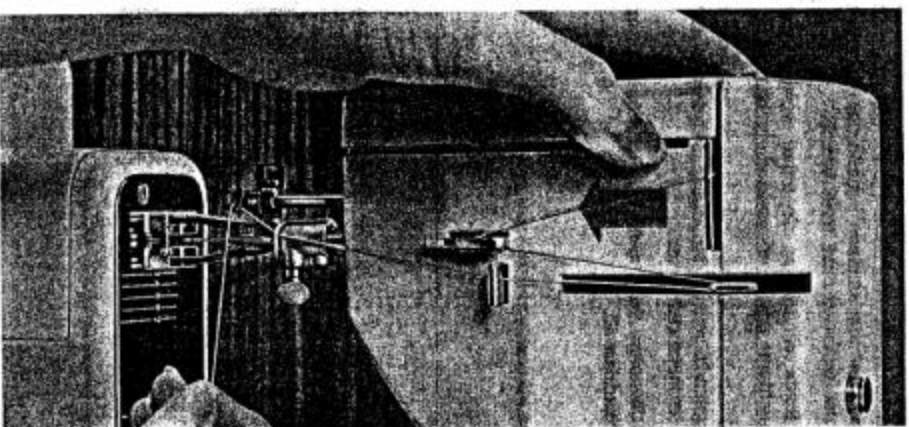
Nu wordt de draadinstektoets helemaal naar beneden gedrukt en de bovendraad onder het weerhaakje van de draadinsteker gelegd. (afb. 2)

Terwijl u de draadinstektoets langzaam laat teruggliden, trekt het weerhaakje een draadlus door het oog van de naald. (afb. 3)

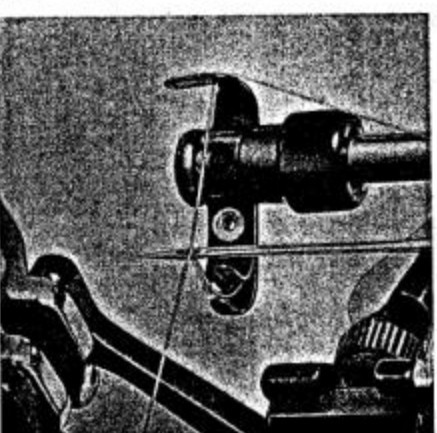
Laat de draadinstektoets geheel teruggliden en trek tenslotte de draadlus, met de hand geheel door het oog van de naald.

Breng nu de naald met het handwiel in de hoogste stand (bladzijde 10 afb. 2), Pfaff 1213 en 1214.

Voor de Pfaff 1222 E de stofaandrukker aan de achterzijde van de machine weer in de normale stand brengen. (horizontaal) blz. 13 afb. 2 stand B.



2



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachire.nl

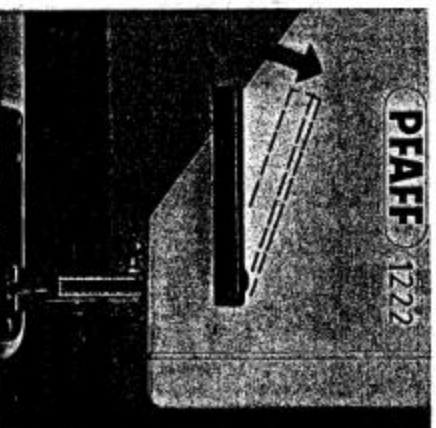
De onderdraad wordt naar boven gehaald.

Haal de onderdraad vóór u begint te naaien door het steekgat naar boven.

Houdt het einde van de bovendraad met de linkerhand enigszins gespannen.

Druk nu met de rechterhand de stofaandrukker (afb. 1) Pfaff 1222 E, naar boven en plaats deze weer in de normale stand terug. – horizontaal –

Bij de Pfaff 1213 en 1214 het handwiel een volle slag naar voren draaien totdat de draadhefboom zich in de hoogste stand bevindt.

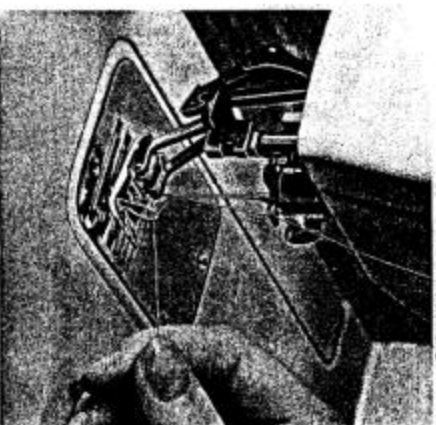


De naald gaat naar beneden en haalt de onderdraad naar boven. Deze komt als een lus omhoog wanneer u zacht aan het einde van de bovendraad trekt. (afb. 2)

Beide eindjes van de draad worden naar achteren onder het naaiwielje gelegd.

Bij de Pfaff 1222 E wordt de draad naar boven gehaald met de stopmatic. Het draaien van het handwiel vervalt.

Uitvoering beschrijving van de stopmatic op bladzijde 13.

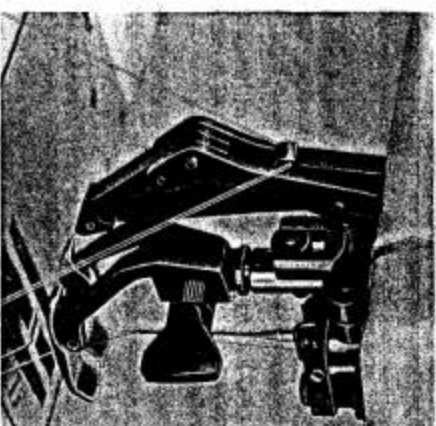


Draadersnijder

De draadersnijder zit aan de achterzijde van het dubbel stoftransport.

Nadat U met Uw werkstuk klaar bent, dit naar achter wegschuiven.

De draad over de afsnijder leggen en naar beneden afsnijden (afb. 3)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Stofaandrukker en stopmatic-inrichting. Pfaiff 1222-E

Deze bevindt zich aan de achterzijde van de machine.

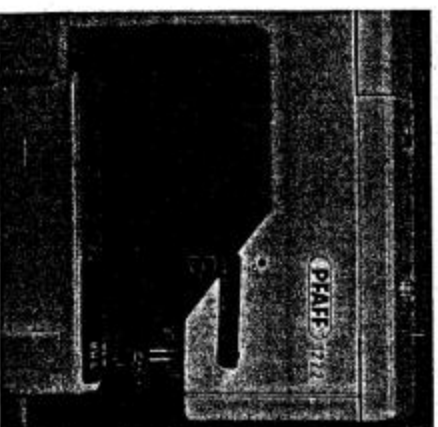
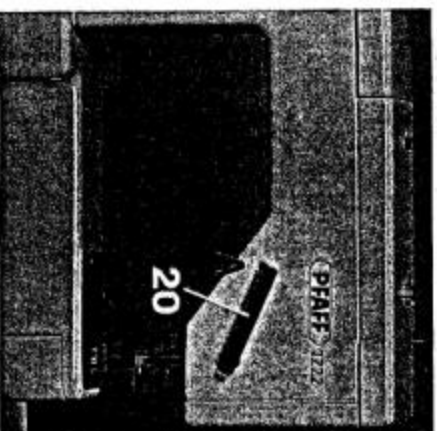
In de hoogste Stand A . . . afb. 1
noodzakelijk voor:

Het uitschakelen van het naaimechanisme om te spoelen.

Het in de hoogste stand zetten van de naald.

Het omhoog halen van de onderdraad.

Het wegnemen van het naalwerk



2 In de middelste Stand B . . . afb. 2
noodzakelijk voor:

Het omhoog zetten van het voetje.

Het draaien van de stof.

Onderste Stand C . . . afb. 3
noodzakelijk voor:

Het omlaag brengen van het naalvoetje.

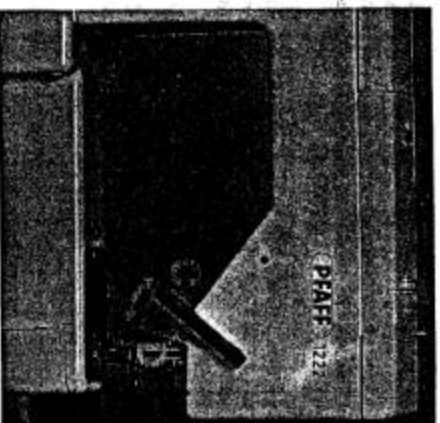
Drukken in de richting van D . . . afb. 3
voor:

Het in werking stellen van de Stopmatic-inrichting.

Voor het omhoog halen van de onderdraad (bladzijde 12)

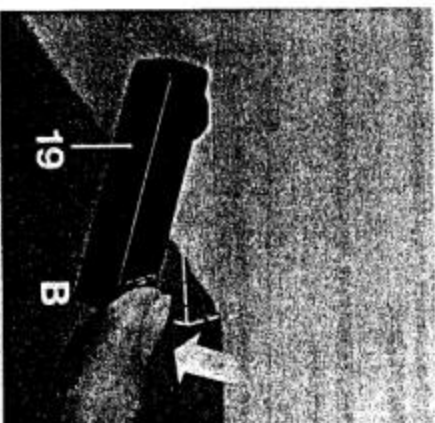
Om de naald in de hoogste stand te zetten.

Bij het loslaten van de stofaandrukker neemt hij weer stand C in.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Wilt u achterruit naaien...



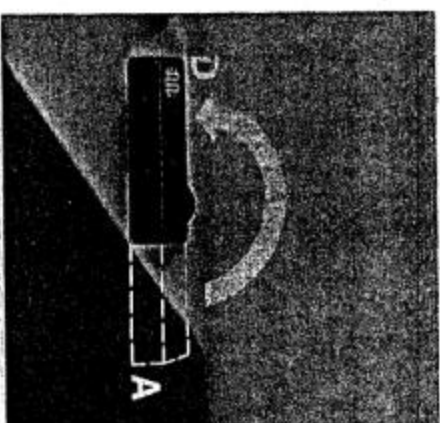
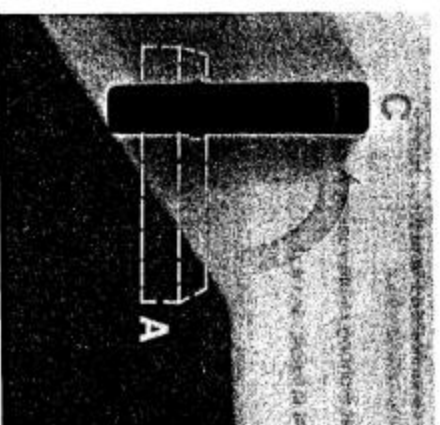
of een naad afhechten? Dan dient u de achterruit-toets aan de VOORZIJDE van uw machine naar beneden te drukken, en wel van A naar B. Los gelaten gaat de achterruit-toets weer in stand A terug. (afb. 2)

Wanneer u langer achterruit wilt naaien, zet dan de achterruit-toets verticaal naar boven (stand C). De machine naait dan constant achterruit. (afb. 3)

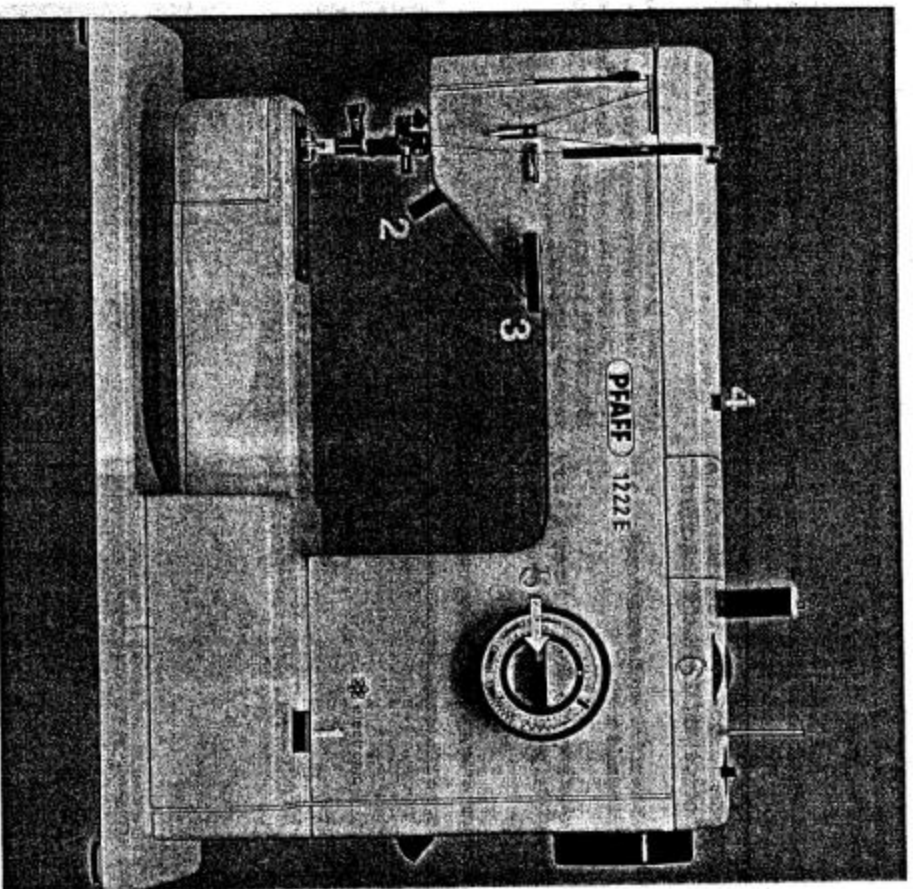
Afbeelding 4 stand D.

Wanneer u de achterruit-toets van A naar D zet, ziet u het teken voor stoppen. In deze stand is de transporteur uitgeschakeld,

Hoe goed u met uw Piaff kunt stoppen, leest u uitvoerig op bladzijde 44.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info





Wanneer u voor de eerste keer op uw machine naait,

oefent u misschien eerst liever op een proeflapje. Leg de stof onder het naaivoetje. Plaats de stoftaandrukker aan de achterzijde van uw naaimachine (punt 2 van de afbeelding) geheel naar beneden . . . het naaivoetje zakt op de stof.

Iedere keer, voordat u begint te naaien,

moet u onderstaande punten kort nagaan, ook wanneer u reeds lang met uw machine vertrouwd bent:

Onderstaande cijfers verwijzen naar cijfers op de afbeelding.

- De hoofdschakelaar 1 moet ingeschakeld zijn.
- De stoftaandrukker 2 moet naar beneden staan, zodat het naaivoetje gezakt is.
- De achteruit-toets 3 staat horizontaal en toont op de bovenkant het teken voor vooruit en achteruit naaien.
- De inrichting voor sier- en gebruikssteken 4 moet bij recht- of zigzagnaaien zijn uitgeschakeld. Druk ter controle op de knop 4 op het armdeksel van uw machine.
- De draaibare handgreep 5 in de algemene afstelknop moet horizontaal staan. Het teken voor knoopsgaten  wijst naar links.
- De afstelschijf voor motielengten 6, die u alleen voor het maken van siersteken nodig hebt, moet op het teken  staan.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Zo eenvoudig is het om naalvoetje te verwisselen.

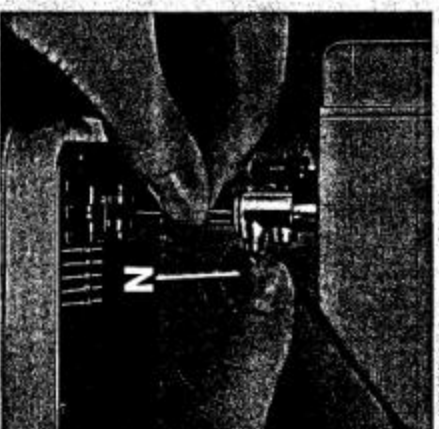
Voor verschillende soorten naalwerk hebt u naalden van verschillende dikte nodig, of zelfs speciale naalden.

Een naald en garentabel vind u op bladzijde 27. Voor het verwisselen van de naald zet u de draadhetboom in de hoogste stand. (bladzijde 10 afb. 2) voor de Pfaff 1213 en 1214. Voor de Pfaff 1222-E (afb. 3, bladzijde 13).

Maak schroef N van de naaldhouder los en neem de naald eruit.

Schuif de nieuwe naald zover mogelijk naar boven. De platte kant moet naar achteren wijzen.

De schroef van de naaldhouder vastdraaien.

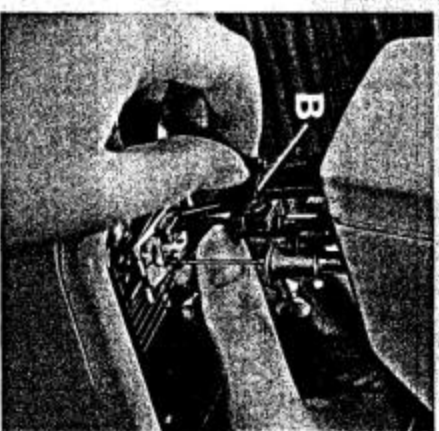


U moet uitsluitend naalden systeem 130-705-H gebruiken!

Vanaf bladzijde 28 ziet u, welk naalvoetje u nodig hebt voor een bepaald soort naalwerk.

Druk voor het verwisselen van het naalvoetje de stofaandrukker geheel naar boven.

Draai dan de bevestigingsschroef B zover los totdat de naalvoet weggenomen kan worden. Let bij het aanzetten van de andere naalvoet op, dat de bevestigingsschroef weer goed wordt vastgedraaid.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

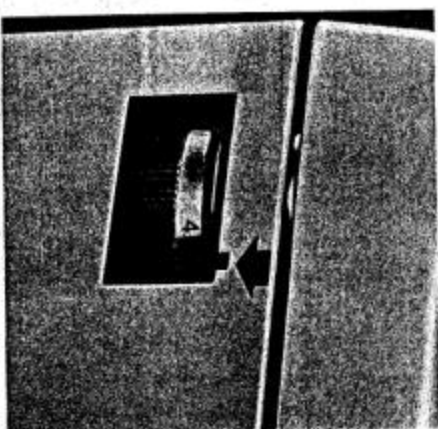
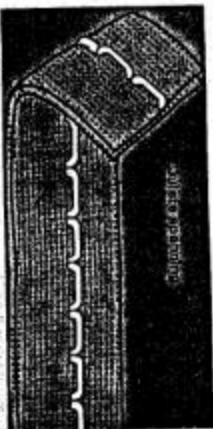
Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Een mooi stiksel...
Alleen door de juiste spanning.



1a

Het kan voorkomen, dat het steekbeeld niet overeenkomt met afbeelding 1. U moet de draadspanning dan zelf regelen. Gaat u na of het aan de spanning van de boven- of van de onderdraad ligt.

De spanning van de bovendraad (afb. 1a)
De bevindt zich in de kap van de machine U hebt dit reeds gezien op bladzijde 10 bij het inbrengen van de bovendraad. De spanning van de bovendraad is aangeduid met een instelschaal van 0 tot 10. Hoe hoger het cijfer, des te sterker de spanning van de draad. De normale instelling is op de schaal aangegeven met een zwarte streep.

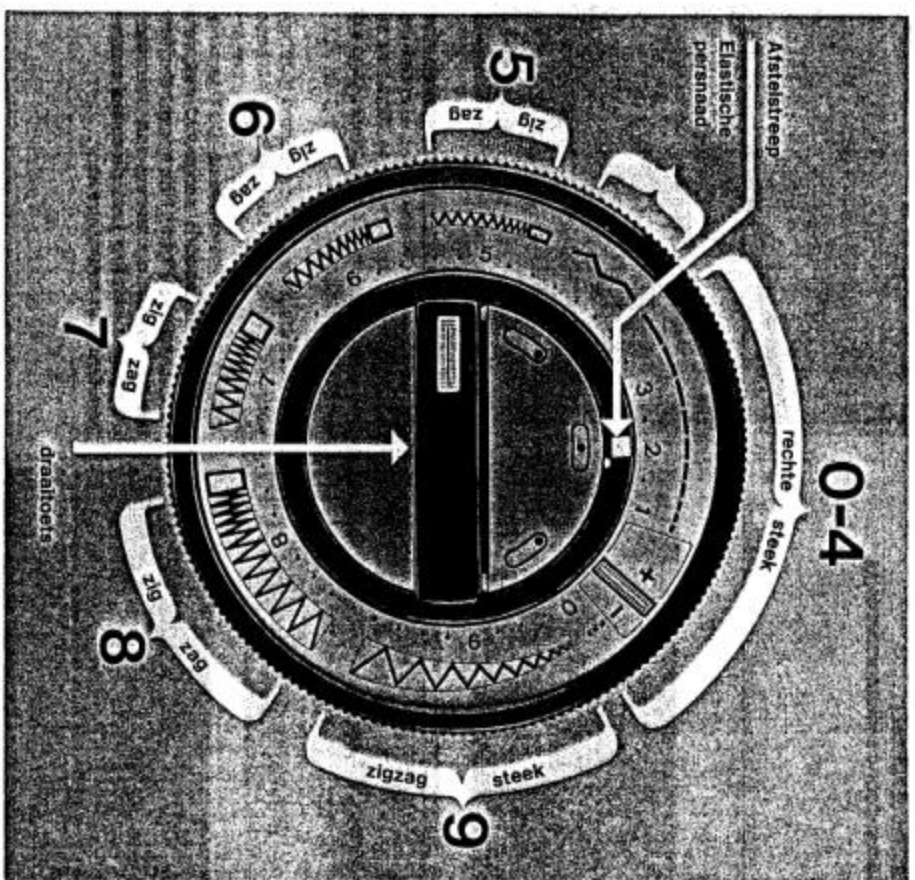


2a

De spanning van de onderdraad wordt geregeld met de gegroefde schroef van de spoelhouder. Door te draaien met de top van de duim (niet met de nagel van de vinger) in de richting van R wordt de spanning sterker, door draaien in richting L zwakker. (afb. 2a)

Wanneer de draad met weinig weerstand zachtjes van de spoel kan worden afgetrokken, is de spanning van de onderdraad precies goed. U hoeft de spanning van de onderdraad niet te veranderen, wanneer u voor boven- en onderdraad steeds garen van dezelfde dikte gebruikt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Algemene afstelknop

Met de buitenring op de algemene afstelknop wordt uw machine ingesteld op rechte- en zig-zag-steken.

De buitenring is in beide richtingen draaibaar.

Instelzone 0-4, is de instelling van de rechte steek naar 4, worden de steken groter en naar 0 kleiner. Op 0 transporteert de machine niet.

Instelzone 5, 6, 7 en 8 is de zig-zag instelling, waarbij 5 het smalst is en 8 het breedst.

De buitenring gedraaid in de richting van het open blokje ☐ boven, de cijfers van elke zig-zag aanduiding, geeft een dicht op elkaar gestikte zig-zag, de zogenaamde kordon. (zie voor kordonneren blz. 41)

Als de buitenring wordt gedraaid in tegenovergestelde richting van het open blokje dan wordt de zig-zag wijder uit elkaar gestikt.

Instelzone 9 is de instelling voor een „kordtenue“ zig-zagbreedte regeling van smal tot breed (te gebruiken bij stofkanten afwerken).

Het witte vierkantje op de zwarte ring is een vast punt waar de cijfers en tekens op ingesteld moeten worden.

Zie voor instelling knop D blz. 26

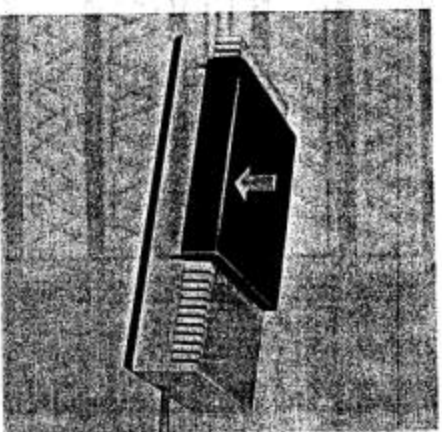
Foto 1 blz 19 geeft een voorbeeld van de afstelling van een middelgrote zigzagsteek in afstelgebied 8

Werkwijze.

naald in de hoogste stand zetten, de buitenring van de algemene afstelknop zover draaien tot het witte vierkantje op de gewenste steeksoort en lengte staat. 0 - 4 is een rechte steek, 5 tot 8 een zigzaginstelling, naaldstand in het midden, voetje laten zakken.

plaats de voetteerstand op een gemakkelijk bereikbare plaats op de vloer. (foto 2 blz. 19) Hoe verder het pedaal ingedrukt, hoe sneller de machine gaat lopen. Probeer de snelheid en de verschillende rechte- en zigzagsteken even uit op een proeflapje.

De naald mag niet in de stof steken, wanneer u de instelknop verdraait. Gelieve daar altijd op de letten!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onontbeerlijk bij het naaien: De ingebouwde nuttige steken-automaat

Om alle materialen-zoals tricotjersey, helanca of stretch-stoffen-goed te kunnen verwerken, heeft u de nuttige steken-automaat nodig.

* mene afstelknop op op het witte blokje afge-
steeld.

Wanneer u een nuttige steek wilt gaan naaien kapt u de afsluitkap boven op uw machine omhoog. Op de linkerij toetsen ziet u de afbeeldingen van de nuttige steken.

Voorbeeld:
Wanneer u de gestikte zigzag wilt gaan naaien, moet u:

Druk eenvoudig op de toets om de gewenste steek in te stellen.











Toets met het gestikte zigzagsymbool in-
drukken. (afb. 1)

Naast de afbeelding van de nuttige steek ziet u op iedere toets een aanwijzing betreffende de naaldstand en de steeklengte.

Naaldstand instellen, met handgreep D (afb.2) zie voor naaldstand bijz. 26
Steeklengte instellen, 0 - 2 (afb. 2) van 0 - 2 wil zeggen dat u zelf de lengte van de steek kunt bepalen. Op 0 is de steek dicht op elkaar, op 2 is de steek verder uit elkaar.

De naaldstand wordt met handgreep D-de steeklengte met de buitenring van de afge-
zigzag.

Nu bent u klaar voor het naaien van de gestikte zigzag.

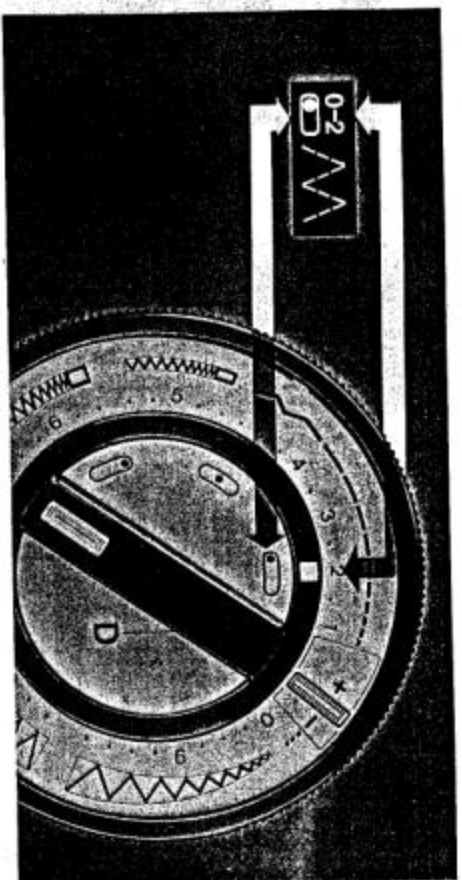
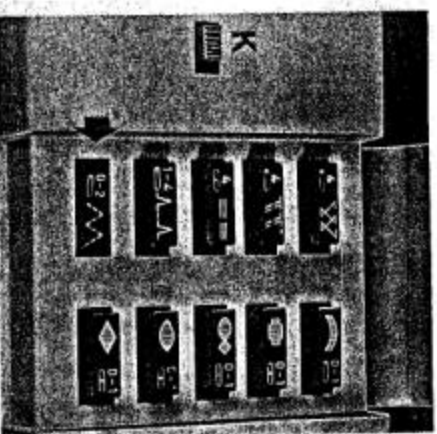
		Overhandse-steek	Gelijkklidig stikken en afwerken van zomen en naden inrekbare materialen.
		Overlock-steek	Elastische speciaalnaad voor gebreide, gehaakte en andere elastische stoffen
		Drievoudige-stretch-steek	Pers en kruisnaad voor bijzonder kwetsbare naden in rekbare stoffen (b.v. skijpanlaten), Combinatiesteek
		Blind-steek	Blindzomen, schulpbrandjes, combinatiesteek
		Gestikte-zigzag	Stoppen van weefsels en scheuren, opstikken van elastiek, verwerken van badstof, verstel- len. Combinatiesteek

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Indien een andere nuttige steek moet worden ingesteld, kan direct op de volgende toets worden gedrukt. De vooraf ingestelde toets springt automatisch naar boven.

Om alle toetsen uit te schakelen even op het knopje K drukken. (afb. 1)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Siersteken

Het onderdeel voor siersteken.


Onder de afsluitkap op het kopdeksel vindt u rechts naast de rij toetsen voor gebruikssteken, ook de rij toetsen voor siersteken. Deze zijn alleen voor versiering van de stof, terwijl de gebruikssteken ook voor decoratie gebruikt kunnen worden.

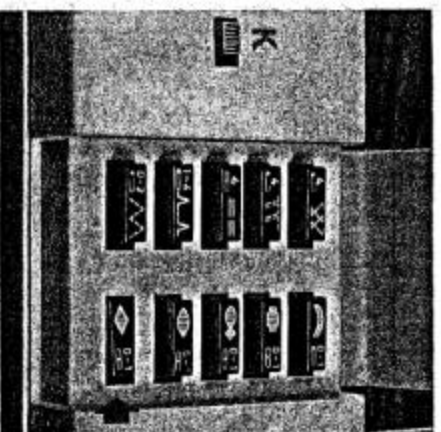
Druk de toets met de gewenste siersteek in. Met de algemene afsteekknop steeklengte en naaldstand (knop D) die naast de de siersteek op de toets staan instellen.

Motieflengte.

Met de instelschijf E (afb. 3) gaat de siersteekautomaat werken. Door de schijf naar links te draaien kunt u de lengte van het motief zelf bepalen. De cijfers op schijf E lopen van 10 tot 18, hoe hoger het cijfer hoe langer het motief (zie afbeelding 4)

Indicatorschijf S

Met de indicatorschijf S kunt u het begin van het motief instellen. Motiefteken  instellen zoals op afb. 3 is aangegeven. Bij onderbreking van de siernaad-wanneer de spoel leeg is-kunt u met indicatorschijf S precies het begin van het motief terug vinden.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

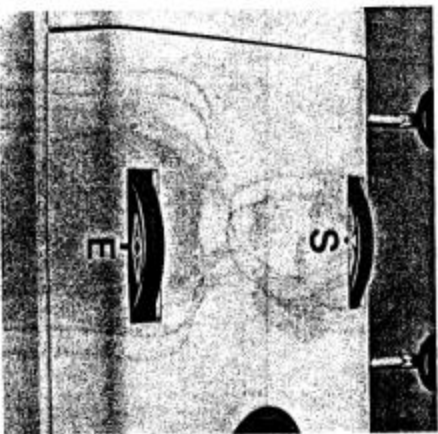
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

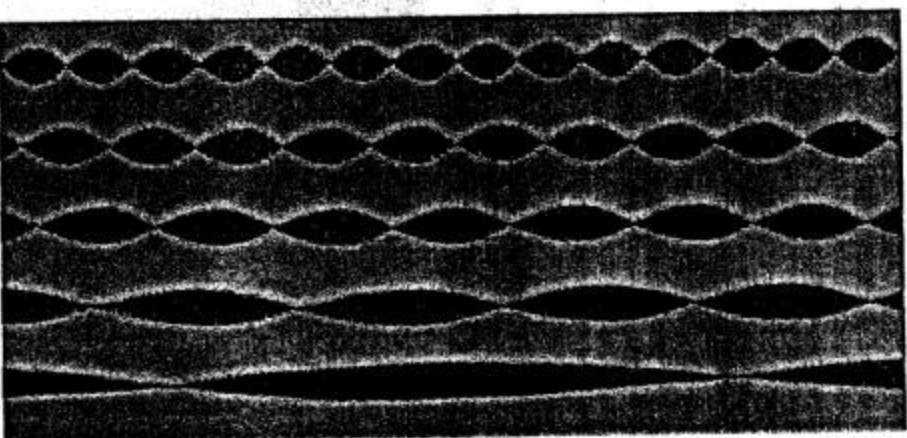


Werkwijze volgens afb. 1,2,3 en 4

Eerste toets van de rechterrij indrukken. (afb. 1)
naaldstand instellen volgens afb. 2 met knop D
Steeklengte; buitering instellen tussen o en
1 (afb. 2)
instelschijf S instellen zoals op afb. 3 is aan-
gegeven.
Motielengte, instelschijf E tussen 10 en 18
(afb. 3)
Uitschakelen van de siersteken.

Knop K indrukken (afb. 1)

instelschijf E op het motiel draaien (afb. 3)



4 10 12 14 16 18



23

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De stof kan niet verschuiven, ook niet bij zeer lange naden...

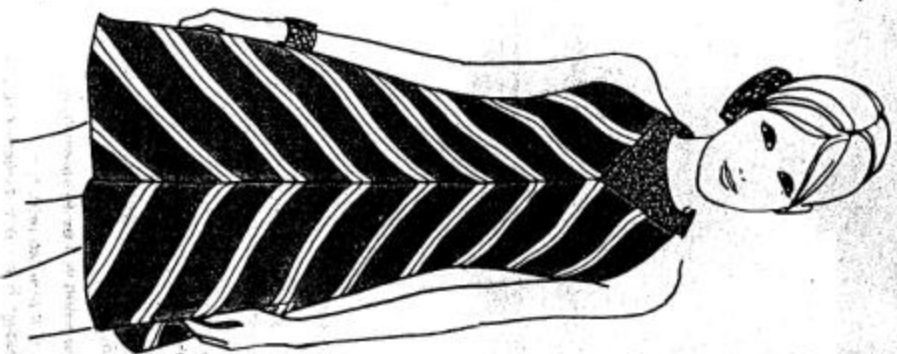
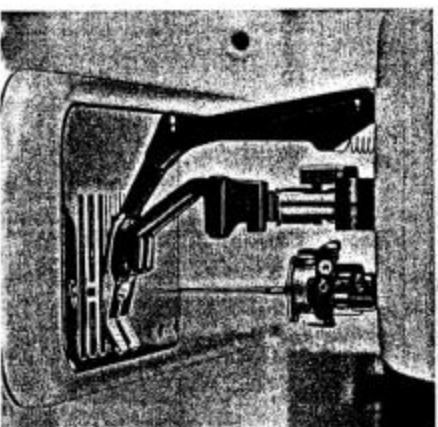
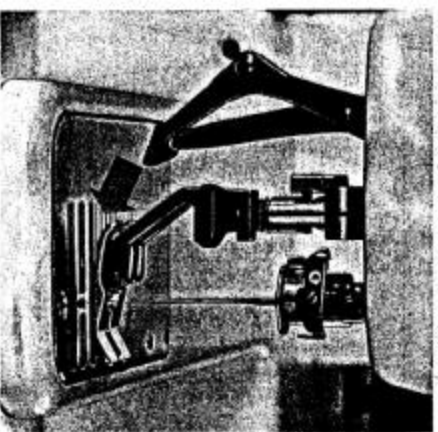
Uw Pfaff heeft namelijk als enige huishoudnaaimachine ter wereld **dubbel stoftransport**.

Dit dubbel stoftransport is zeer nuttig bij het naaien van lange naden, bijv. van gordijnen. Ook het gelijk plaatsen van geruite, gestreepte of **gladde synthetische stoffen** is veel eenvoudiger, wanneer u met dubbel stoftransport werkt. Gebruik het dubbel stoftransport ook, wanneer u dwars zeer dikke naden moet naaien.

Voor het naaien met het dubbel stoftransport zijn behalve het normale naaivoetje ook de zomer, het blindsteekvoetje, het plattenaadvoetje en het ritssluitingvoetje te gebruiken.

Om in te schakelen, schuift u de boventransporteur eenvoudig naar beneden in de geleidgleuf van het omhoog geschoven naaivoetje, totdat het daarin rust. (afb. 1)

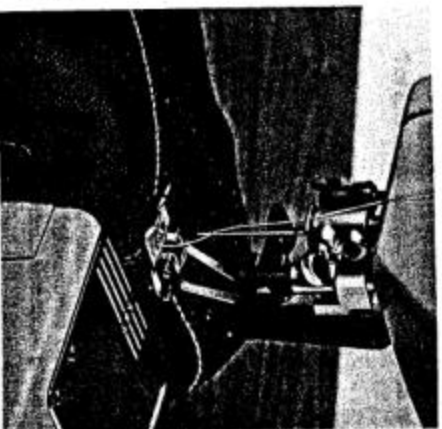
Om uit te schakelen drukt u deze boventransporteur iets naar beneden en trekt deze uit de geleiding van het naaivoetje. (afb. 2)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De bovenste afbeelding laat twee stofdelen zien die zonder dubbel stofftransport zijn genaaid. Het patroon is verschoven.

De stordelen op de onderste afbeelding zijn daarentegen met dubbel stofftransport genaaid. Heel precies en zonder dat de naad gerimpeld is ligt hier de ene ruit naast de andere.



Met de electronic van de Pfaff 1222-E loopt de machine moeiteloos over de dikste naden.

De "unit", die zijn werk zo gezegd in "het verborgene" doet is een waardevolle hulp, als men over dikke naden of meerdere lagen stof moet.

Druk de voetteerstand niet te ver door... en de electronic zorgt ervoor dat de machine steek voor steek met volle kracht op de naald, langzaam over de kritiekste punten loopt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

**Waar moet de naald insteken:
in het midden... links of rechts?**

Voor verschillende soorten naaiwerk, zoals knopen aanzetten, nuttige steken, enz. moet de stand van de naald veranderd worden d.w.z. de naald moet links of rechts in het steekgat steken.

Verander daartoe handgreep D van richting. Wanneer verandering van de naaldstand nodig is, vindt u daartoe een aanwijzing in de toelichtingen bij het naaiwerk.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Tabel voor garen- en naaldsoorten

Stofsoort	Garen	Naalddikte	Naald
Bedlinnen (lakens en slopen) dun linnen en katoen	katoenen garen	50 of 60	80 - 80 70 - 80
Costuum- en mantelstoffen	mozzide	100/3	80 - 90
Feetjes, o. a. handdoekenstof, schoenleer, koordstoffen, per- dinstoffen voor overgordijnen	katoenen garen of mozzide	50 100/3	70 - 90
Terry, zowel wollen als synthetisch	synthetisch garen	70 - 120	130/705 H
Isalax, helanca (sterk elastische weefsel)	synthetisch garen	60 - 70	130/705 H
stoffen die zijn bespoelen met schuimplastic	synthetisch garen of mozzide	60 - 70 40 - 60	130/705 of 130/705 H
Viroperstoffen: katoen geweven, kunststof, o. a. terenak sweide, vinyl, dik folie, kunst- leder	garnen katoenen garen glansgaren van linnen	60 - 80 120 40	130 130 130 LL

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Knoopsgaten maken

Knoopsgatvoetje
nr. 93-040 924-91
Ga na, of alle gebruikssteek-
en automatische functies zijn
uitgeschakeld (zie blz. 21)



Stel de algemene afstelknop in volgens afbeelding 1 blz. 29

Om het knoopsgat meer reliëf te geven, kan onder het stiksel een vuldraad worden meegenomen. Hierdoor wordt de afwerking mooier en sterker.

Werkwijze.

Teken de lengte van het knoopsgat af op de stof.

Leg de stof onder het voetje, eventueel vuldraad om het voetje hangen. (afb. 3)

Naalvoetje laten zakken.

Stik de lengte van het rechter kordon – (afb. 1 tekening)

Voor de trems drukt u op toets T (afb. 1 en tek. 2)

4 à 5 steken stikken voor de trems.

Toets T loslaten, de machine loopt nu automatisch achteruit voor het linker kordon. (tek. 3)

Zijn beide kordonrijtjes even lang, dan toets T weer indrukken voor de tweede trems-weer 4 à 5 steken - toets T loslaten.

De machine maakt nu een rechte steek voor het afrechten. 3 à 4 steken stikken. (tek. 5)

Trek de vuldraad aan (tek. 6) en knip de beide elinden af.

Met een tornmesje wordt het knoopsgat ingesneeden. (tek. 6)

Voor het volgende knoopsgat handgreep D weer instellen volgens afbeelding 1

Kordon van het knoopsgat dicht of minder dicht

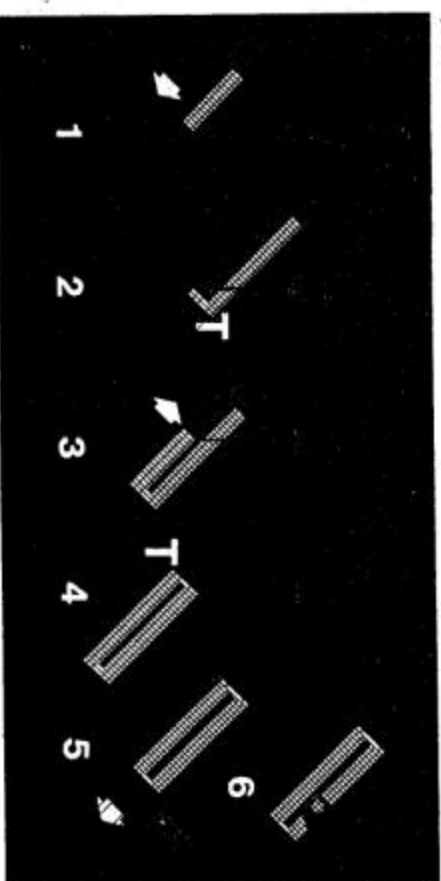
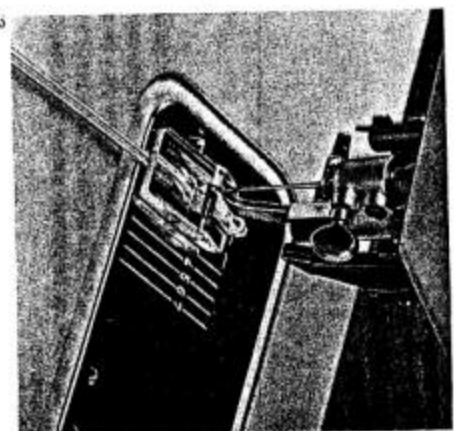
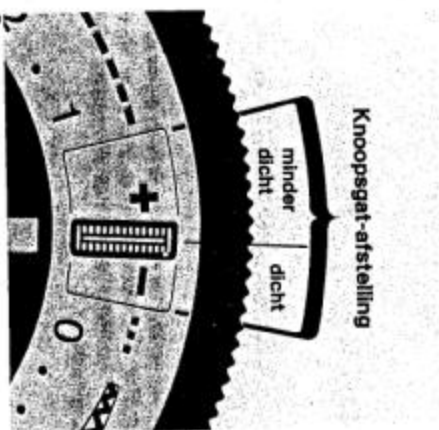
Op de buitenring van de algemene afstelknop staan de tekens + en – aan weerszijden van het knoopsgatteken. (afb. 2)

Het kordon wordt dichters als de buitenring naar – gedraaid wordt, en minder dicht als u naar + draait

Belangrijk: Zodra handgreep D is ingesteld op het maken van knoopsgaten, kan deze niet niet meer naar links gedraaid worden.

Wanneer alle knoopsgaten gemaakt zijn, zet u handgreep D weer zodanig, dat het teken voor knoopsgaten naar links wijst. (naalstand midden )

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Devenier
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



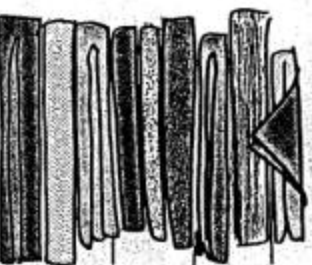
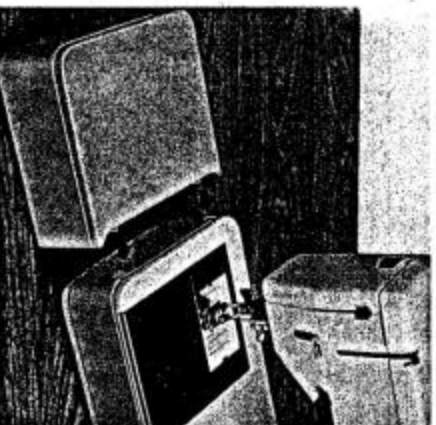
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De aanschuiftafel vergroot het werkvlak.

Voor uw PFAFF 1214 en 1222 E is er de aanschuiftafel, die u in de afbeelding 1 links onder ziet. Deze wordt eenvoudig aan de vrije arm geschoven, totdat de beide geleidestiften in de daarvoor bestemde gaten in de machine grijpen.

Ter vergroting van het werkvlak bij uw PFAFF 1213 als kofmachine, plaatst u er een overeenkomstig verlengstuk aan (zie afbeelding onder 2)

Naaiwerk met rechtsteek- en zigzag-naden



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Overtuig u wat uw Pfaff allemaal kan. Maak gebruik van de talrijke toepassingsmogelijkheden, die u bij rechte en zigzagsteken hebt.

Platte naad

Algemene afstelknop (buitenring) op een rechte steek, lengte 1,5 of 2 zetten.

Naaldstand midden 

Dubbel stofftransport instellen

Platte naadvoet nr. 93-040 938-31

verkrijgbaar in uw Pfaff-winkel.



Een platte naad dient om twee stukken stof houdbaar en rafelloos aan elkaar te stikken. De naad wordt met een gewoon recht stiksel genaaid.

Eerste naad.

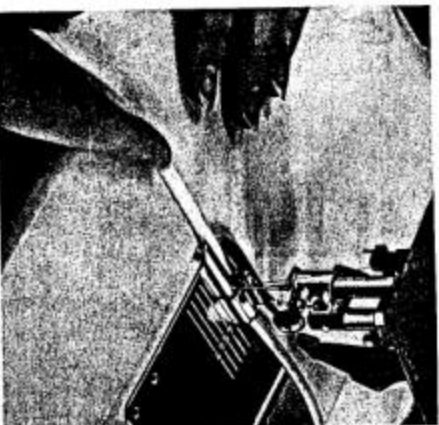
Leg de te stikken stoffdelen met de goede kanten op elkaar. De onderste laag stof moet daarbij ± 4 mm. naar rechts uitsteken. Vouw deze 4 mm. om, en zet de naad vast. Nu kunt u met de draad van de aanhechtsteken de vouw door de de trechter van de voet halen en verder stikken. Let op, dat de vouw regelmatig in de voet blijft lopen. (afb. 1)

Zodra de naad gestikt is, de stoffdelen openleggen met de gestikte naad omhoog gericht.

Tweede naad!

Begin bij hetzelfde einde van de stof als de eerste naad.

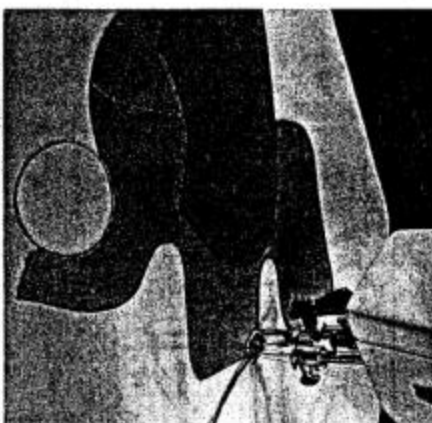
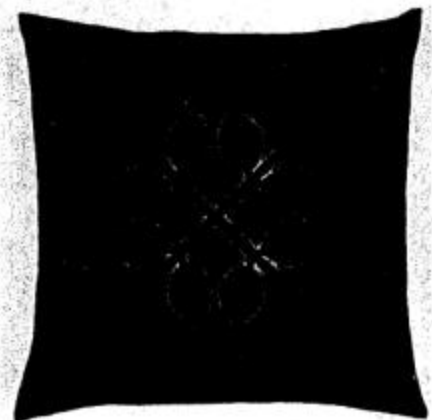
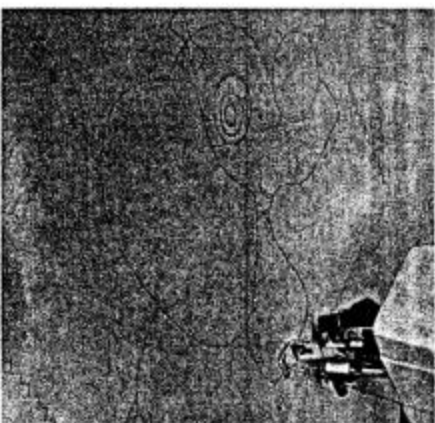
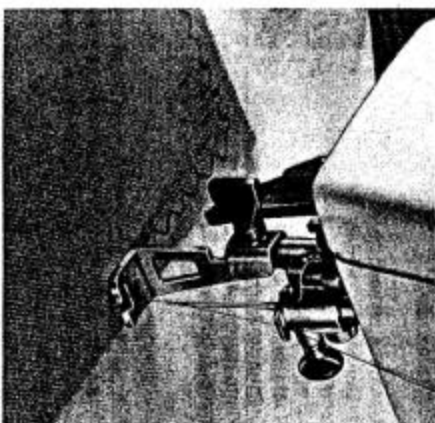
De gemaakte naad naar links omvrouwen in de voet leiden en nogmaals plaatsliken. Span de stof bij het naaien enigszins zijwaarts. (afb. 2)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Applicaties

Algemene aistelknop
eerst op rechte steek
Steeklengte 1
Naaidstand midden
Kordonneervoet
nr. 93-040 915-35



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Of u eigen ideeën hebt – of volgens kant en klare ontwerpen werkt – met applicaties kunt u veel dingen heel leuk versieren: wandkleden en tafellakens, servetten en schorten, kinderkleding en strandcombinaties, kussens en nog vele andere dingen.

Teken het gewenste motief op de rechterzijde van de stof

Stik het patroon met de ingesteepte rechte steek eenvoudig na. U heeft dan ook het motief aan de linkerzijde van de stof.

1. Applicatiestof over het motief leggen aan de rechterzijde van de stof, en met de grootste zigzagsteek vastzetten.

2. Zigzagzone 5 instellen op een niet te fijne zigzagsteek en het motief aan de linkerzijde van de machine nastikken.

3. De grote zigzagsteek loshalen en de uitstekende applicatiestof aan de buitenkant van het motief, kort langs het stiksel afknippen.

4. Tenslotte het motief afwerken met een fijne zigzagsteek-zigzagzone 6 – Desgewenst kan in de rij van het kordonneervoetje een vuldraad meegestikt worden.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Het naaien van biezen

Algemene afsteekknop

op rechte steek

Steeklengte 2

Naaidstand midden

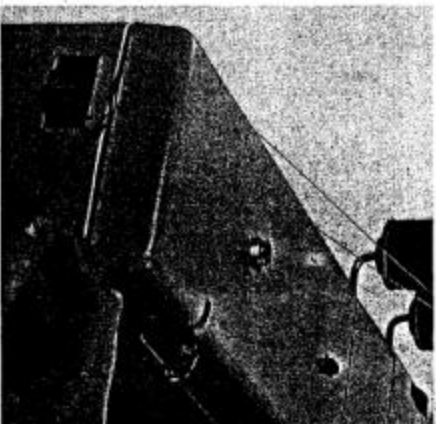
Tweelingsnaald inzetten,

evenals de biezenvoet met rillen

en het geleideplaatje

nr. 93-040 954-15

voor de geleidedraad



1

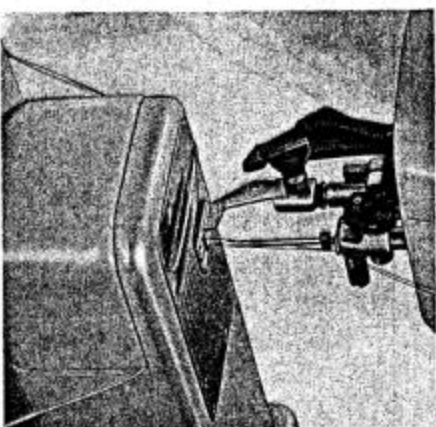
Tweelingsnaald, biezenvoet en geleideplaatje zijn verkrijgbaar in uw Pfaff-winkel. Biezen-

naden zijn bijzonder in trek als versiering op ondergoed, japonnen, blouses, enz. Iedere bies wordt genaaid met twee bovenraden en onderdraad en een geleidedraad.

Beide bovenraden moeten afzonderlijk door de spanningsschijf worden getrokken. Let daar op bij het inbrengen van de draad. (Zie onderstaande afb. 1).

Door de geleidedraad gaan de biezen er soepel uitzien. Als geleidedraad is – naast een speciaal garen – ook parelgaren geschikt.

Bij wollen stoffen kunt u het beste een wollen draad nemen. Wanneer u biezen in door-



2

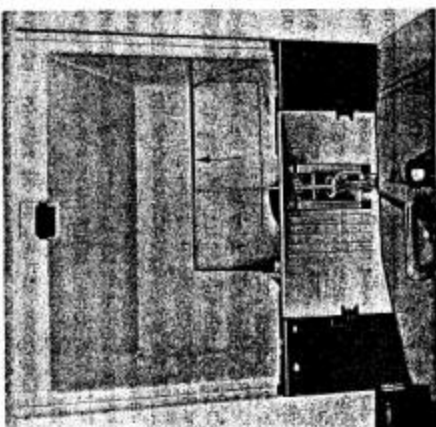
zichtige stof naait, zoek daarbij dan geleidedraad in passende kleur.

Al naar gelang de soort stof wordt een twee lingsnaald gebruikt met dienovereenkomstig afstand en de daarbij passende geleidedraad.

Het geleideplaatje wordt in de inkeping van de transporteur gestoken en vastgedrukt (zie onderstaande afbeelding).

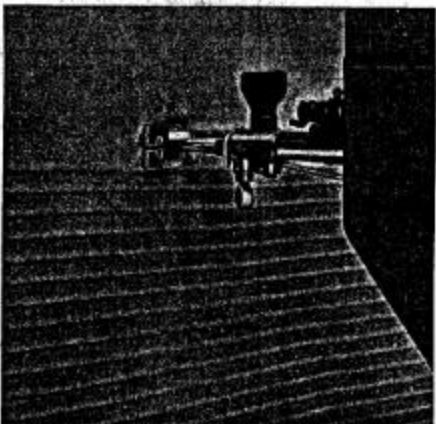
Hoe de invoerdraad wordt geleid, ziet u op afb. 2.

Bij de Pfaff 1213 als koffiemachine, wordt de invoerdraad-nadat de afdekplaat is weggehaald-door de gleuf in de kofferboden geleid.



3

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



4

Voor bieszen van verschillende breedtes zijn in iedere Pfaff-zaak passende tweelingnaalden en bieszenvoeten verkrijgbaar.

Gebruik voor bieszenvoet met 3 rillen nr. 93-040
948-31 tweelingnaalden met naaldstanden
van 2,4 tot 2,8.


Gebruik voor bieszenvoet met 5 rillen nr. 93-040
950-31 tweelingnaalden met naaldstanden
van 1,8 tot 2,4.

Neem voor bieszenvoet met 7 rillen nr. 93-040
952-31 tweelingnaalden met naaldstanden
van 1,2 tot 1,8.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Oprimpelen met geleidedraad

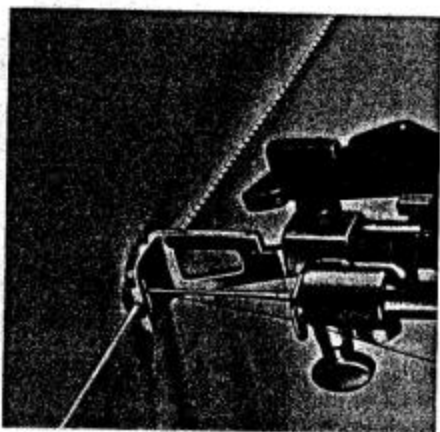
Algemene afstelknop
in zigzagzone 5 of 6
op de grofste zigzagsteek
Kordonneervoetje nr. 93-040 915-35
Naaidstand 



Voor een stevige oprimpeling hebt u een geleidedraad nodig. Het beste neemt u ook hier – zoals bij kordonneren – een katcoenen garen. De geleidedraad ligt bij het oprimpelen op de stof. Hij wordt in de ri van de voet geleid, genaaid wordt op de linker kant.

Door aan de geleidedraad te trekken krijgt u een rimpeling. De rimpels daarna gelijkmatig verdelen.

De rimpeling over een geleidedraad houdt langer dan iedere andere rimpeling.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info





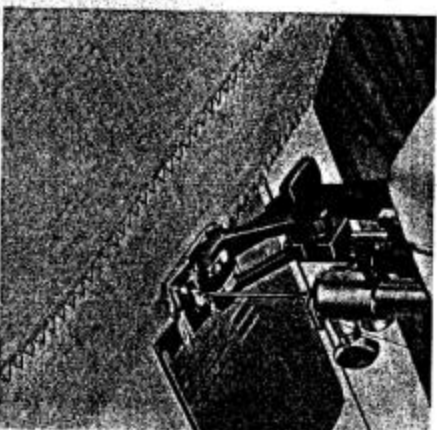
Stofkanten afwerken

Algemene afsteking
op afsteking 8, links vlak
naast het cijfer 8
Naalstand midden 
dubbel stofftransport instellen
Normaal naalvoetje
nr. 93-040 910-91



Let op, dat de naald bij het naaien aan de
buitenkant naast de stof steekt. Op deze wijze
wordt de stofkant het beste afgewerkt en goed
omgeslingerd.

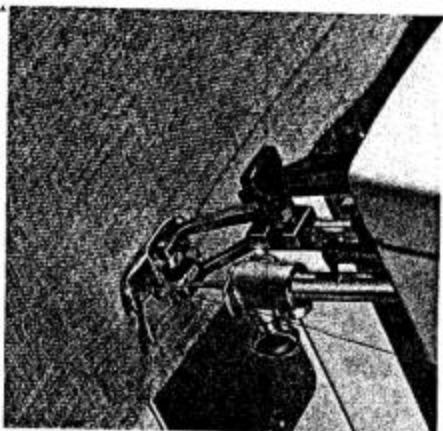
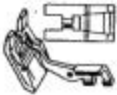
Bij zeer los geweven stoffen moet de zigzag
breder worden ingesteld. Stel de algemene
steking (buitering) in op zigzagzone 8 op
middelgrote steek. (biz. 19)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Rijgen. Met de Pfaff 1222-E

Algemene afstelknop
op rechte steek,
steeklengte 4:
normaal naaivoetje
nr. 83-040 910-91,
of algemeen doorrijc voetje
nr. 93-040 920-91.
naaistand 

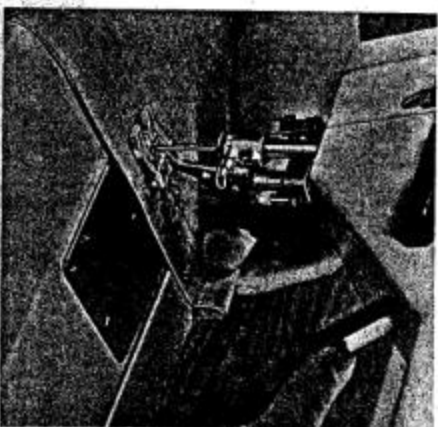


Met uw Pfaff naaimachine kunt u kleinere of grotere rijgsteken maken.

1. U wilt kleinere steken hebben en rijgt de naden met de boven vermelde afstelling. U kunt daarbij bij gebruik van het normale naaivoetje het dubbele stoftransport afstellen. (afb. 1)

2. Langere rijgsteken naait u met de Stopmatic. U laat de transporteur wegzakken (zie bladzijde 14/44) en het naaivoetje zakken.

Druk nu de stofaandrukker van C naar D zolang helemaal naar beneden, tot de naaid weer omhoog komt en stil staat. (afb. 3)

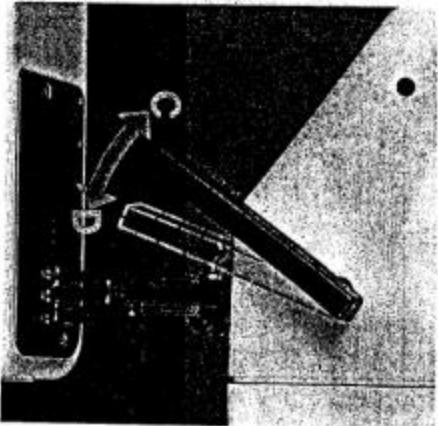


Laat de hefboom los en trek de stof met de hand onder het naaivoetje een stuk verder. Voor de volgende steek drukt u eenvoudig weer op de stofaandrukker. (afb. 2)


Bij deze manier van rijgen bepaalt u de lengte van de steek zelf, al naar gelang hoe ver u de stof na iedere steek doorrekt.

Wanneer de stiknaad bij het aan elkaar naaien van uw kledingstukken dicht naast en niet op de geregen naad ligt, is het gemakkelijker om de rijgdraden later weer te verwijderen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Watteringen afstikken

Algemene afstielknop op rechte steek 2 of op kleine zigzagsteek. Naaldstand midden  Kantvoetje nr. 93-040 927-31. Lijnaal aan kantvoet bevestigen en de gewenste naaldstand instellen.




De eerste naad wordt ofwel op de stof aangegeven . . . of u laat de lijnaal langs de recht geknipte stofkanten lopen.

Wanneer de eerste naad klaar is, verschuift u het naalwerk, zodat de lijnaal langs de eerste genaaid (of gemarkeerde) stiknaad loopt. (afb. 1)

Bij elke verdere naad loopt de lijnaal op de voorafgaande naad.

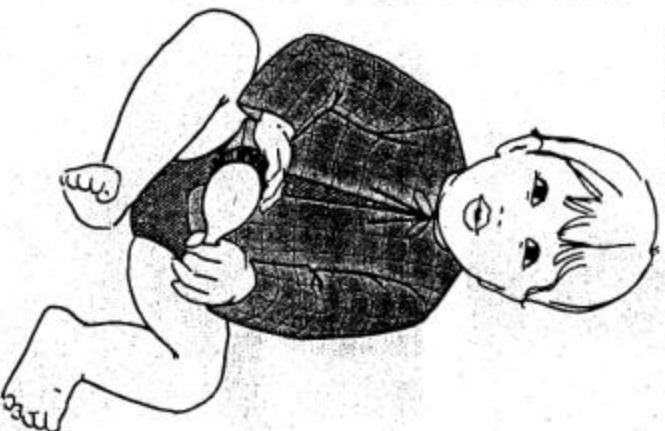
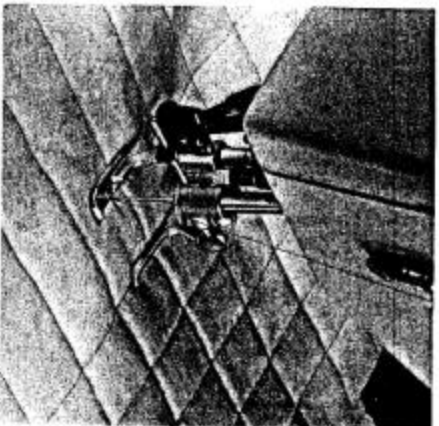
Afstikken van kanten

Algemene afstielknop op een rechte steek naaldstand midden  steeklengte 2 kantvoet nr. 93-040 927-31 of normaal naalvoetje dubbel stotransport instellen

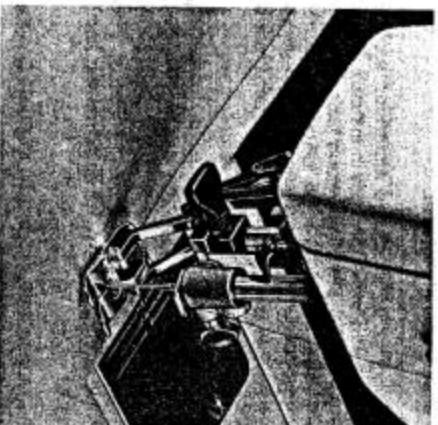


Dubbel stotransport instellen.

Bevestigen van de lijnaal: veer zodanig over de bevestigingsbeugel plaatsen, dat de gaten over elkaar heen liggen. Nu beide veerplaatjes zover saamdrukken, tot de lijnaal gemakkelijk door de gaafjes geschoven kan worden. De lijnaal kunt u aan alle voeten bevestigen die in de bevestigingsbeugel een gaafje hebben.



LEIDT DE STOFKANT OP DE GEWENSTE BREEDTE LANGS DE MARKERINGSLIJN. DEZE IS OP DE STEEKPLAAT AANGEGEVEN. (afb. 2)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Knoop aannaaien.

Algemene afstelknop op rechte steek instellen.

Transporteur laten wegzakken

(zie blz. 14 en 44)

naaldstand rechts 

(zie blz. 26)

doorkijk voetje

nr. 93-040 920-91.

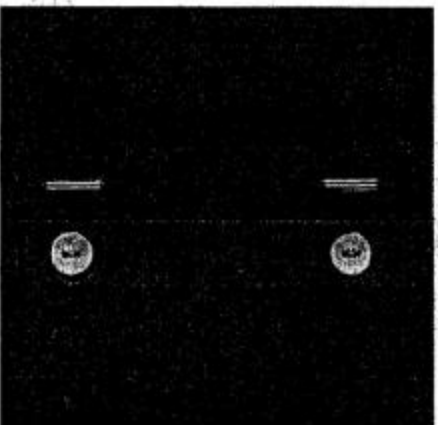
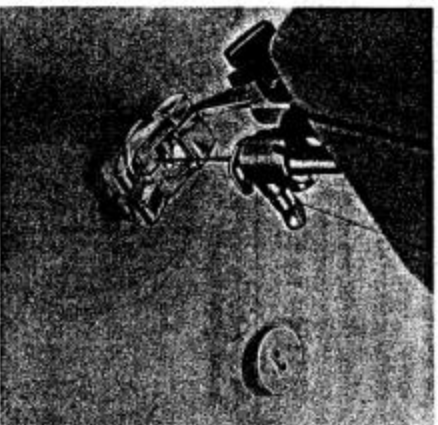


Stof en knoop worden zodanig onder het voetje gelegd, dat het rechte gaatje in de knoop overeenkomt met de naald. Laat ter controle de naald erin steken en naai een à twee rechte steken. Dan wordt de naald weer omhoog geplaast.

Draai nu de algemene afstelknop en zoek precies de zigzagbreedte in instelzone 9, die overeenkomt met de afstand tussen de twee gaaitjes in de knoop. De juiste breedte hebt u gevonden, wanneer de naald bij het links insteken precies in het linker gaaitje van de knoop steekt.

Nu naait u zoveel zigzagsteken, tot u het gevoel hebt, dat de knoop vastzit. Voor het afhechten van de draad stelt u de algemene afstelknop op rechte steek en naait u nog enige steken. Vervolgens eenvoudig afknippen.

Bij knopen met vier gaaitjes wordt de gehele handeling herhaald.




www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Kordonneren

Algemene afstelsknop
Al naar gelang de dikte van de
invloedraad de zigzag op 5 of 6
instellen
Naaldstand midden 
Kordonneervoet nr. 93-040 915-35



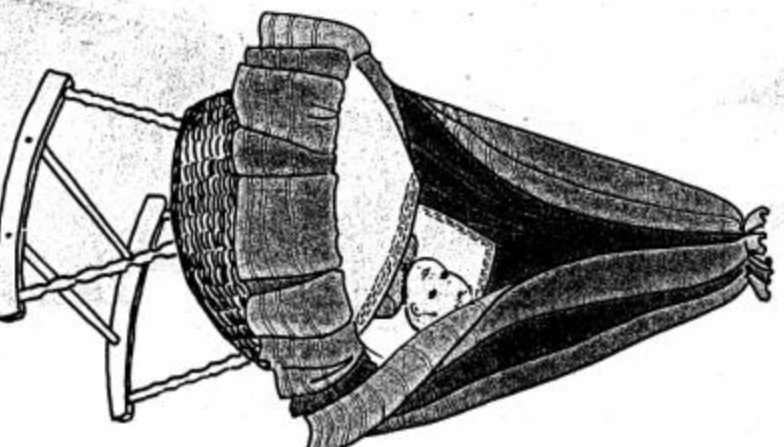
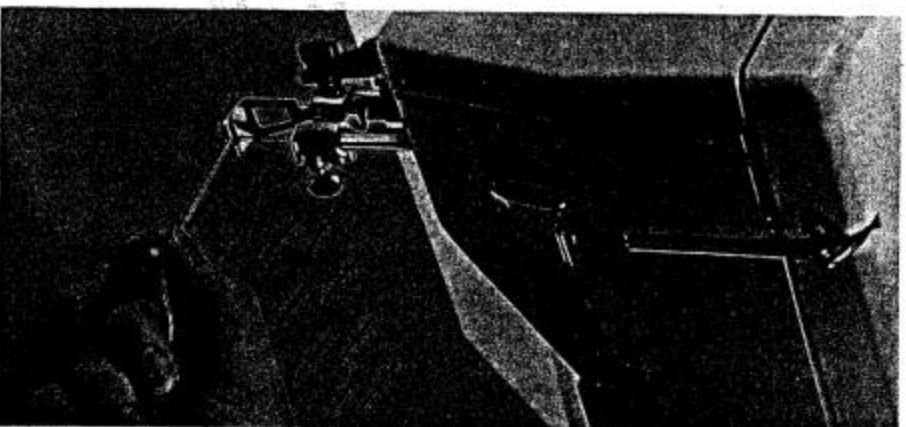
Werkwijze.

Teken het gewenste motief op de rechterzijde
van de stof
Algemene afstelsknop (buitenring) op het open
blokje  zigzagzone 5.
Naaldstand in het midden.
Leg de vuldraad in de ri van het kordonvoetje.
Voetje laten zakken.
Het motief met de ingestelde kordonsteek
naastikken.
Bent u klaar met het motief dan de vuldraad
gelijk met het motief afknippen.

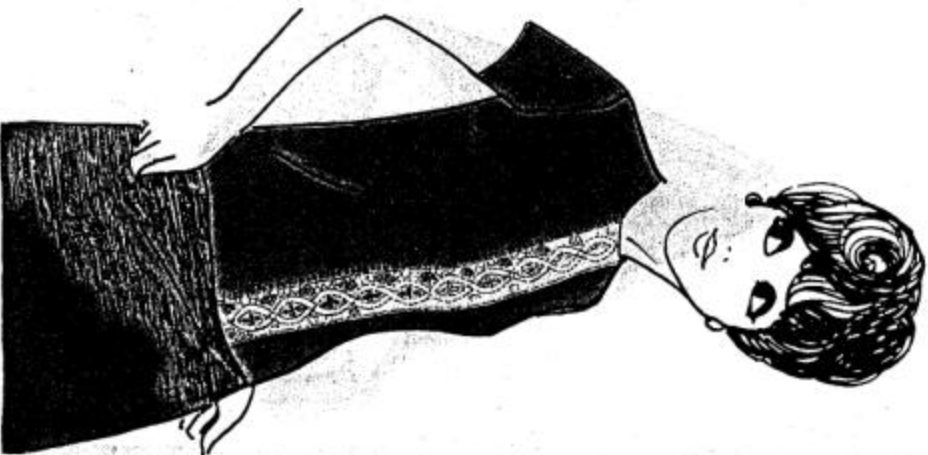
Grover siersteek effect.

Middelmatig pellegaren of borduurkatoen als vul-
draad gebruiken.
Zigzagzone 6 instellen op middelgrote steek.
Bij deze grotere steken blijft de geleideraad
zichtbaar.


Met doorzichtige stoffen kan een schaduw
effect worden bereikt. U kordonneert het
motief op dubbele stof, en knipt kaarna de
overtollige eronder gelijde stof weg.

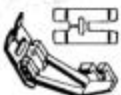


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Kant inzetten

Algemene afstelknop
eerst op rechte steek
Steeklengte 1
Naadstand midden 
Normaal naalvoetje
nr. 93-040 910-91

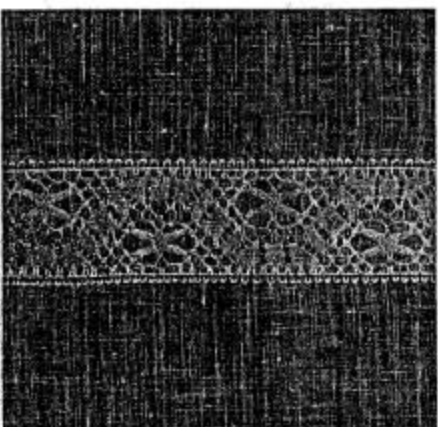


Leg de kant rechts op de stof. Dan naait u beide zijden aan de buitenkanten met rechte steken vast (1).

Nu wordt de stof onder de kant opgeknijpt (2) en naar beide zijden plat uit elkaar gestreken (3).

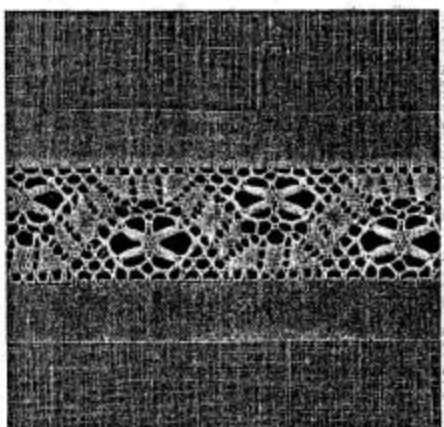
Nu zet u de universele instelknop in instelzone 6 op middelmatige zigzagsteek en naait u de randen van de kant aan beide zijden rechts.

Tenslotte worden de uitstekende stofkanten aan de achterzijde dicht langs de naad afgeknijpt (4).



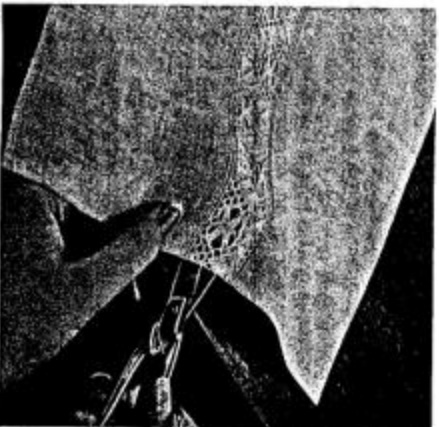
1

2

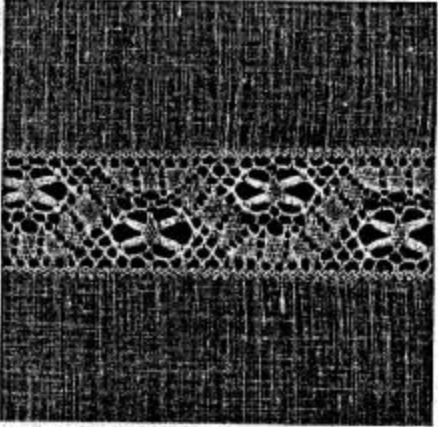


3

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



2




4

Elastische Persnaad

Algemene afstelknop
op het symbool elastische
persnaad

tussen 4 en 5 instellen

Naaldstand 

Normaal naaivoetje

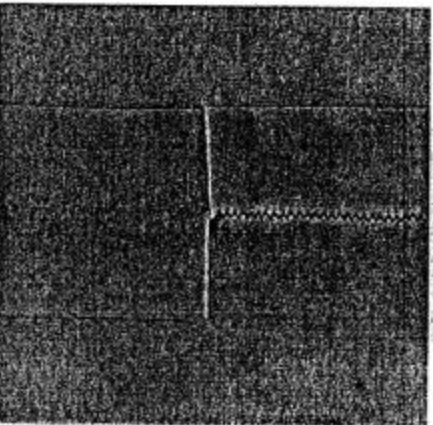
nr. 93-040 910-91

Dubbel stofftransport instellen

De persnaad in bijzonder geschikt voor
elastische stoffen zoals Jersey en tricot-
achtige weefsels

Maakt u de elastische naad met de hiervoor
beschreven instelling.

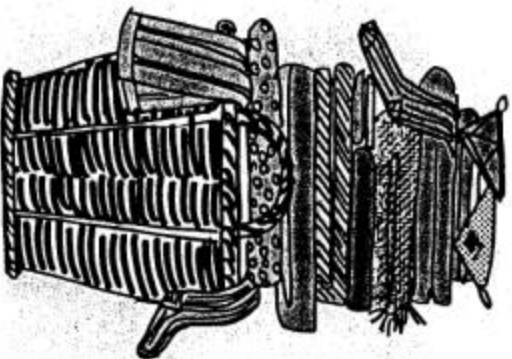
De gestikte naad wordt daarna platgestreken
(afb. 5)



5

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

49



Stoppen

Algemene afstelknop
op rechte steek
Steeklengte tussen 1 en 4
Naalstand midden 
Stopvoetje nr. 93-040 960-91

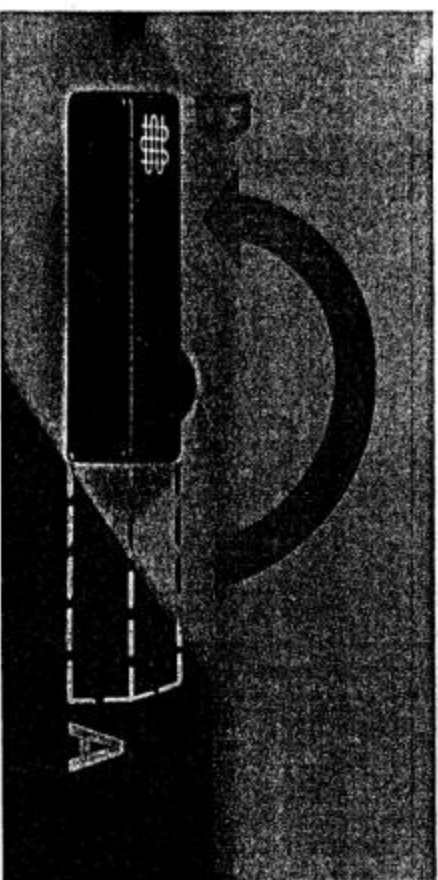


Wanneer u wilt stoppen, moet de transporteur uitgeschakeld zijn.

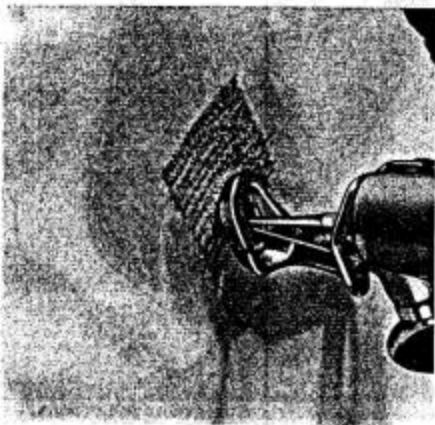
Plaats de achteruittoets van A naar D. Het teken voor stoppen is dan aan de bovenzijde zichtbaar. (afb. 1)

Het stopvoetje gaat tijdens het naaien op en neer. Daarvoor zorgt de vibrator, die in de machine is verwerkt. Bij het maken van een steek wordt de stof door het voetje vastgehouden. Komt de naald uit de stof, dan komt ook het stopvoetje naar boven. Zo kunt u de stof ongehinderd verschuiven.

Bij het stoppen bepaalt u de lengte van de steek zelf omdat u de stof zelf moet verschuiven. Al naar gelang u de machine vliuger of langzamer laat lopen, d.w.z. of u de voet pedaal meer of minder indrukt, en door de regelmaat waarmee u stof verschuift.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

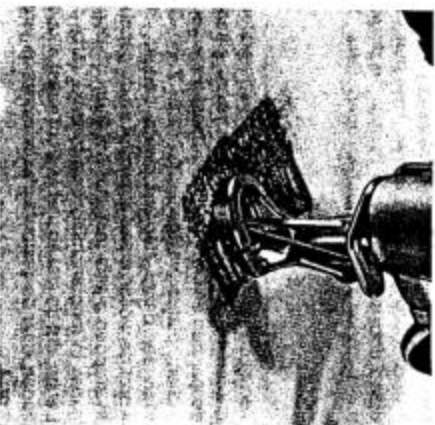


2

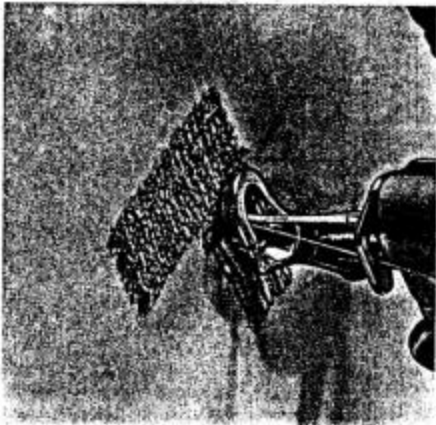
Werkwijze:

houdt bij het stoppen de stof met beide handen vlak. Stik de draden in lengte-richting vlak naast elkaar. De stof langzaam schuiven en vlieg stikken. (afb. 2)

Het stopwerk een kwartslag draaien, en met kleine steken de gespannen lengtedraden stikken. De draden moeten goed worden vastgehecht in het onbeschadigde storddeel. (afb. 3)



3




4

Winkelhaken en scheuren kunt u het beste repareren met dicht naast elkaar geplaatste stop-steken in lengte en dwarsrichting. (afb. 4) Mouwen, broekspijpen of kousen, dus alle buisvormige kledingstukken, kunt u op de vrije arm-Piaff 1222 E zonder moeite herstellen. De draden worden eerst van links naar rechts over het gaafje gespannen, en daarna in naairichting opgevuld.

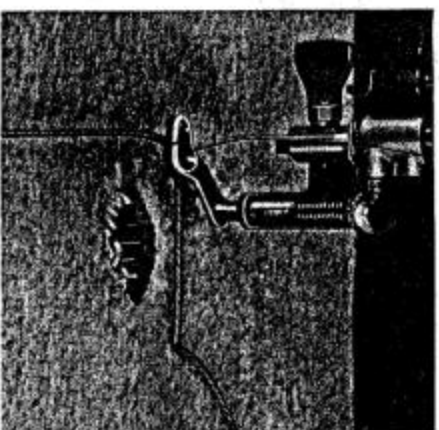
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het stoppen met wol

Algemene afstelknop of zigzag
in zone 6 of 7
Naalstand midden 
Transporteur laten wegzakken
Stopvoetje nr. 83-040 960-91

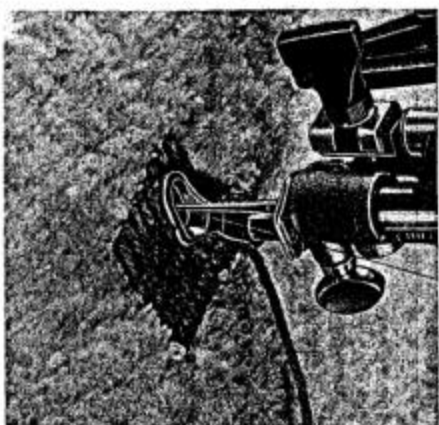
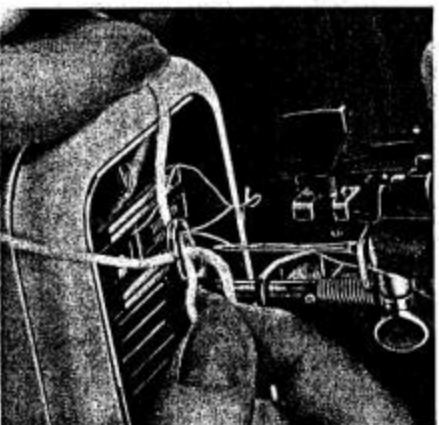
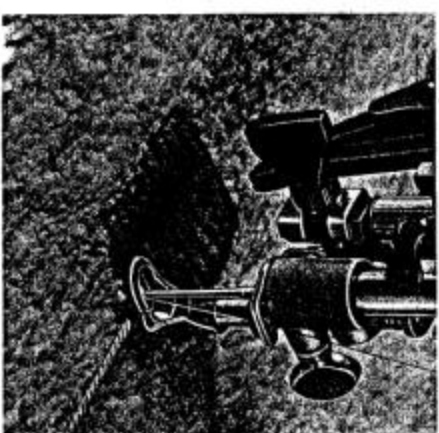


Voor het herstellen van gebreid goed of het
stoppen van frottee-goed is stoppen met wol
zeer geschikt. Bij het gebruik van wol wordt
de gestopte plaats namelijk niet zo vast als
met dun borduur- of stopgaren.




Geleidt het einde van de woldraad door de
insteekopening van het voetje. Trek dan de
draad door de gleuf in de boring. De draad
moet onder het naivoetje liggen (afb. 1).

Terwijl de machine loopt, worden nu de wolten
draden in dwarsrichting dicht naast elkaar
gespannen en links en rechts naast de her-
stellen plaats vastgehecht (afb. 2 + 3)
Wanneer de te stoppen plaats bedekt is,
wordt de wolten draad afgeknipt en de gehele
te stoppen plaats met dun borduur- of stop-
garen in lengterichting overgenaaid. (afb. 4)
Let op, dat de steken niet te dicht naast elkaar
liggen, daar de gestopte plaats anders te hard
wordt.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Monogrammen

Algemene afstelknop al naar de
grootte van het monogram
instellen op zigzagsteek
Naaidstand midden 
Transporteur laten wegzakken
Stopvoetje nr. 93-040 960-91



Teken eerst het monogram uit (het beste eerst
een keer op papier en dan op de stof) en span
de stof in de ring. Zet de stofaandrukker naar
beneden. De bovendraad vasthouden en het
vliegwiel een volle slag naar voren draaien,
toddát de draadefboom weer in de hoogste
stand staat. Met de bovendraad de onder-
draad naar boven halen. Beide draadenden
vasthouden.

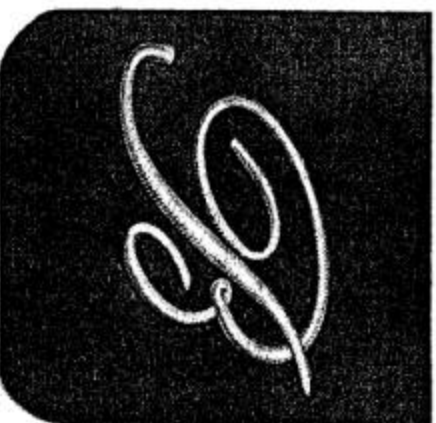
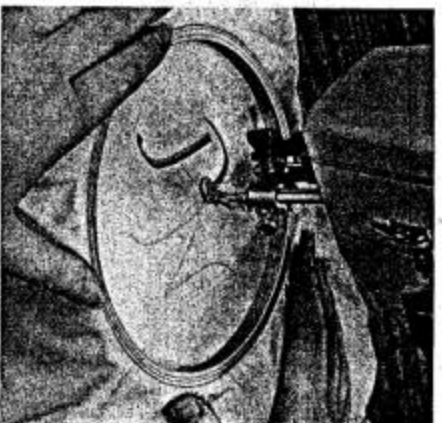


Fig. 10. De monogrammen worden gemaakt met de draadefboom in de hoogste stand.

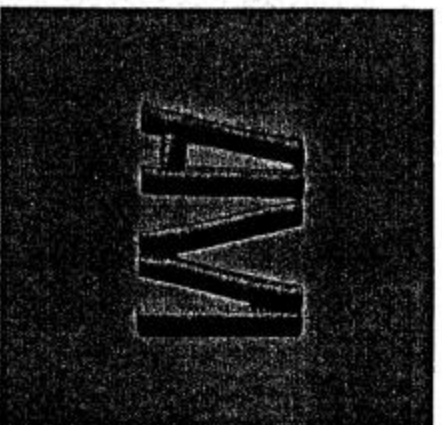


Begin langzaam te borduren. Volg daarbij heel
gelijkmatig de getekende lijnen alsof u wilt
schrijven.

Wanneer u het monogram dubbel borduurt,
wordt het soepeler. De steken moeten heel
dicht naast elkaar liggen.

Monogrammen zonder rondingen met rechte
lijnen kunt u borduren met het kordon- of
doorlijkvoetje.

Wanneer u eenmaal wat geoefend hebt, kunt
u monogrammen in niet te dunne linnenstof
ook zonder bordurring maken.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het borduren van gaatjes

Voor het borduren van gaatjes hebt u een speciaal plaatje nr. 93-040 946-45 nodig, dat in de inkeping van de transporteur wordt bevestigd (zie tekening). Het plaatje is verkrijgbaar bij uw Pfaff-vertegenwoordiging.



Transporteur laten wegzakken; naivoetje afschroeven.

Naalstand links.

Stofaandrukker naar beneden plaatsen.

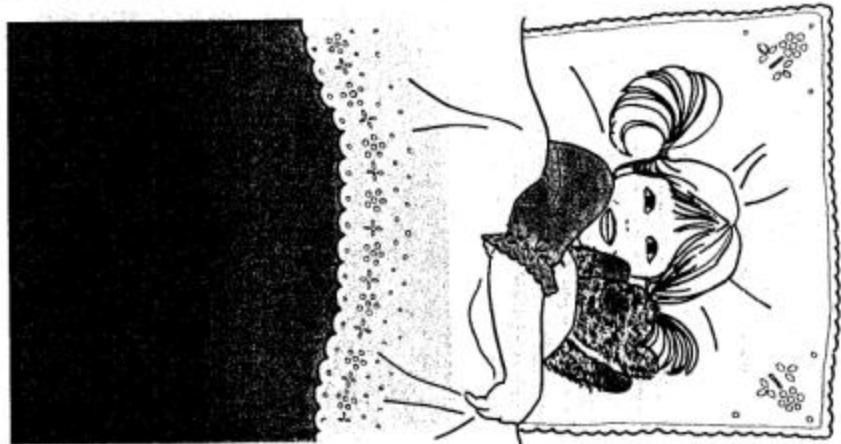


Op de plaats waar u het motief wilt borduren, merkt u de stof met punten. Dan wordt de stof in het borduurraam gespannen en bij elk merkpunt een draadkruis geknipt (afb. 1). U kunt daarvoor het tormesje of een splise borduurschaar nemen. Dan steekt u de stift van het speciale plaatje door het ingeknipte gat en stelt een kleine zigzagsteek in (algemene afstelknop in instelzone 5 of 6). Naalstand links.

Onderdraad naar boven halen.

Begin nu met het borduren. Hoe gelijkmatiger u het borduurraam draait, des te mooier worden de te borduren gaatjes. (afb. 2)

Ieder gaatje wordt tweemaal omgenaaid.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Ritsluiting innaalen

Algemene afstelknop
op rechte steek

Steeklengte 2

Naaldstand midden

Voetje voor ritsluiting
nr. 93-040 927-31

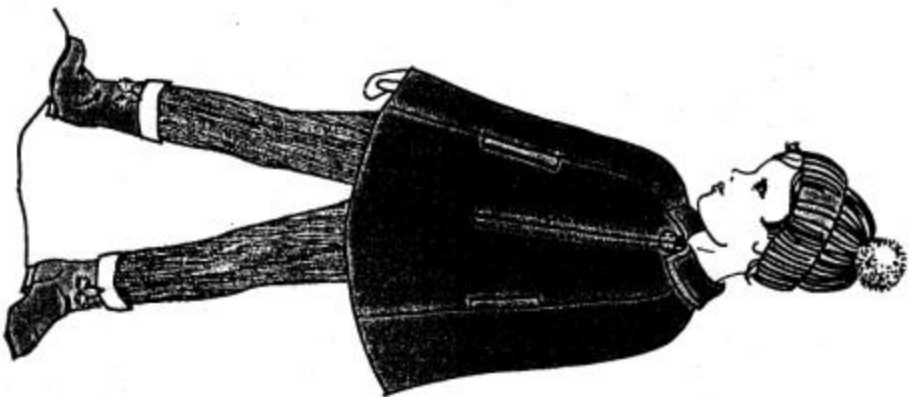
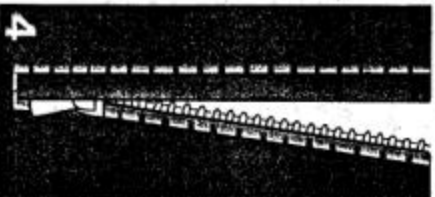
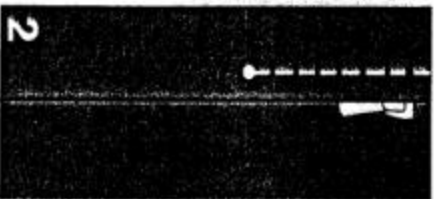
Met of zonder dubbel
stoftransport



De ritsluiting wordt met de hand ingeregend en geopend. Stik dan eerst slechts 4 à 5 cm. De rechterkant van het voetje moet dicht langs de tanding lopen (afb. 1). De naald blijft in de stof staan. Het naalvoetje wordt omhoog geschoven en de ritsluiting gesloten. Naalvoetje weer laten zakken (afb. 2).


Stik nu tot aan het einde van de ritsluiting en naai het dwarsnaadje (afb. 3).

De tweede kant van de ritsluiting wordt krap op de rand gestikt. Schuif 4 à 5 cm voor het einde het naalvoetje omhoog en open de rits. In afbeelding 4 is de ingenaalde ritsluiting klaar.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Zomen

Algemene afstelsknop
op rechte steek
Steeklengte 2
Naaldstand midden 
Dubbel stoftransport instellen
Zomer nr. 93-040 934-31



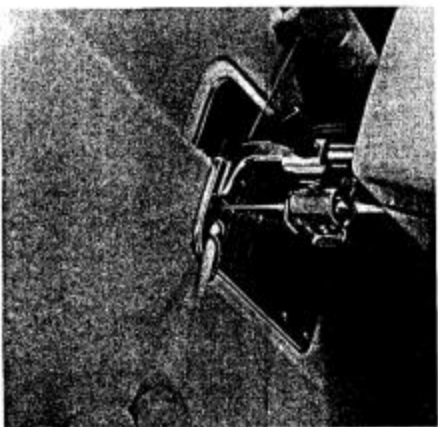
Door het zomen worden de stokkanten voor
ultrafijnen behoud en er ontstaat een mooie,
houdbare kantafwerking.

Eerst slaat u enige centimeters van de stoffkant
tweemaal ongeveer drie millimeter om. Leg
de stof onder de zomer en laat het naaivoetje
zakken. Dan naait u de ingeslagen kant met
3 à 4 stiksteken vast.

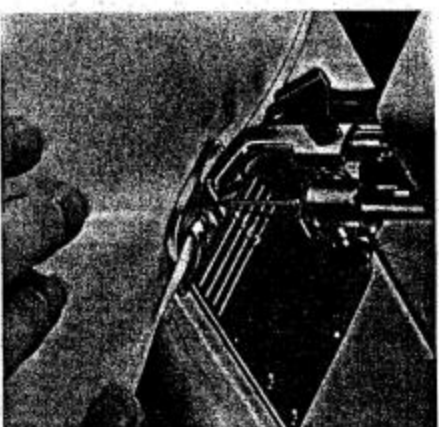
Afbeelding 1 toont, hoe u met behulp van de
draad de stof in de zomeropening trekt. De
tweede hand „stuurt“ bij en leidt de stof door
de spiraalvormige zoomvoet.

Let op, dat de stof niet onder de rechter heft
van het voetje komt. Deze moet zo ruim in de
zomeropening worden geleid dat de stoffkant
langs de inkeping van het voetje loopt. (afb. 2)

Naal bij fijnere stoffen liever een elastische
zoomkant met zigzagsteken. Stel de univer-
sele instelknop op instelzone 6 op de grootste
steeklengte en werk precies volgens de
bovenstaande beschrijving.



1



2

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Nuttige steken verlichten u het werk

Het stoppen van weefsels en scheuren

Gestikte zigzag 

Algemene atsteeknop

Steeklengte tussen 0 en 1

Naaldstand links 

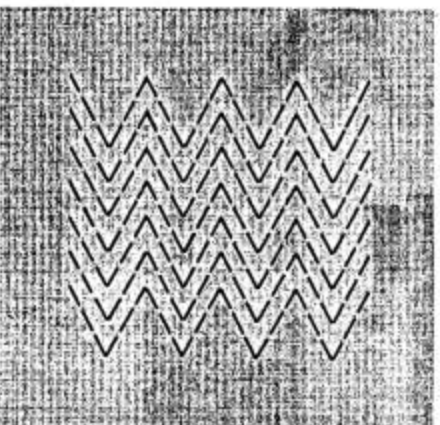
Normaal naalvoetje

nr. 93-040 910-91

Dubbel stoftransport instellen

instelling nuttige steken

bladzijde 20 en 21.

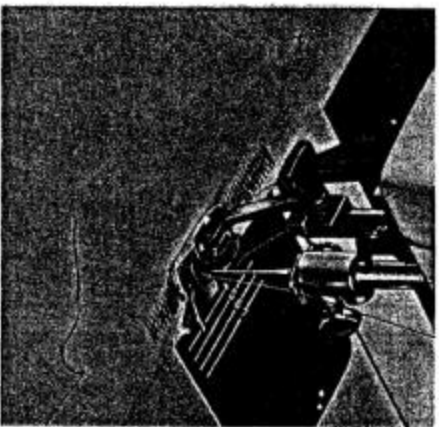


Tom de zoom op de beschadigde plaats een stukje los. Strijk een stuk stof dubbel in passende grootte. Dan schuift u het zodanig in de zoom, dat de kapotte kant in de losgetornde kant van de zoom ligt.

Nu wordt de stof zodanig met de elastische naad hersteld, dat de afzonderlijke rijen steken in elkaar grijpen (zie afb.).

Wanneer u scheuren wilt stoppen, legt u een stuk stof onder de scheur en herstelt u eveneens zodanig, dat de afzonderlijke rijen steken van de elastische naad in elkaar grijpen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info




Verwerken van frottee

Gestikte zigzag 

Algemene afsteking

Steeklengte tussen 0 en 1

Naaldstand links 

Dubbel stoftransport

Instellen:

Normaal naaivoetje

nr. 83-040 910-91

Instelling nuttige steken

bladzijde 20 en 21



De stofkanten, die u met elkaar wilt verbinden, worden ongeveer 1 cm over elkaar gelegd (1). Dan naait u met de elastische naad eerst de eerste stofkant. De stof wordt gedraaid en tenslotte de tweede kant genaaid.

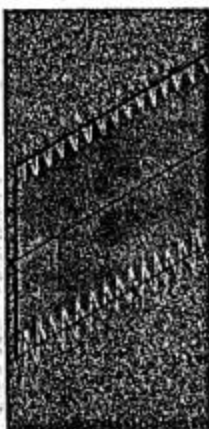
Wanneer de naad bijzonder veel te lijden heeft, legt u beide stofkanten eerst over elkaar,



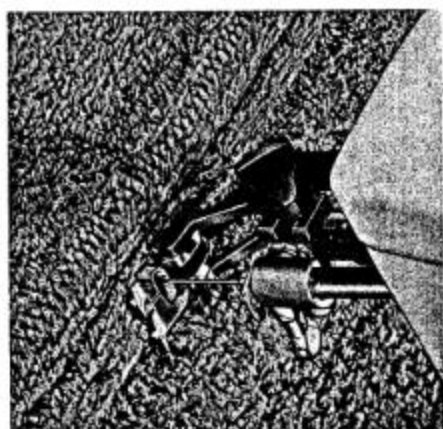
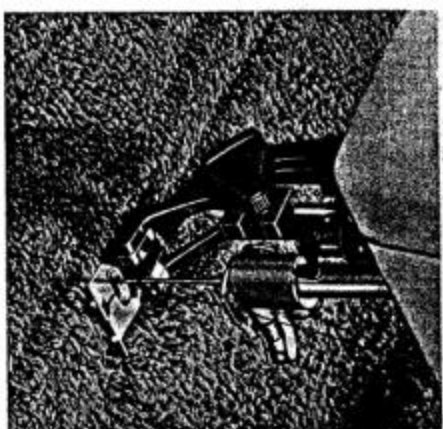
1

en wel kant op kant. Dan naait u een 1,5 tot 2 cm brede naad met rechte steek, steeklengte 1 tot 2. De naad wordt opengestroken.

Dan stelt u weer de elastische steek met steeklengte 0 tot 1 in en naait beide stofkanten aan elkaar vast (2).



2



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Opstikken van elastische banden

Gestikte zigzag 

Algemene afsteking

Steeklengte 1

Naaldstand links 

Normaal naaivoetje

nr. 83-040 910-91

Dubbel stofftransport instellen

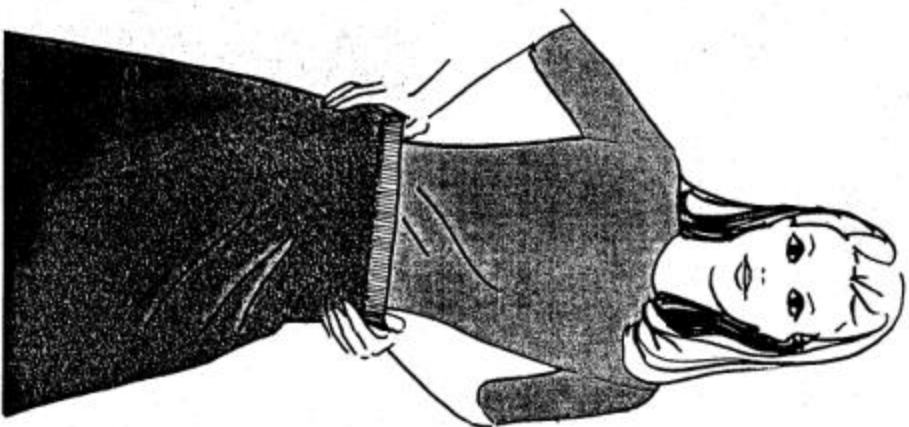
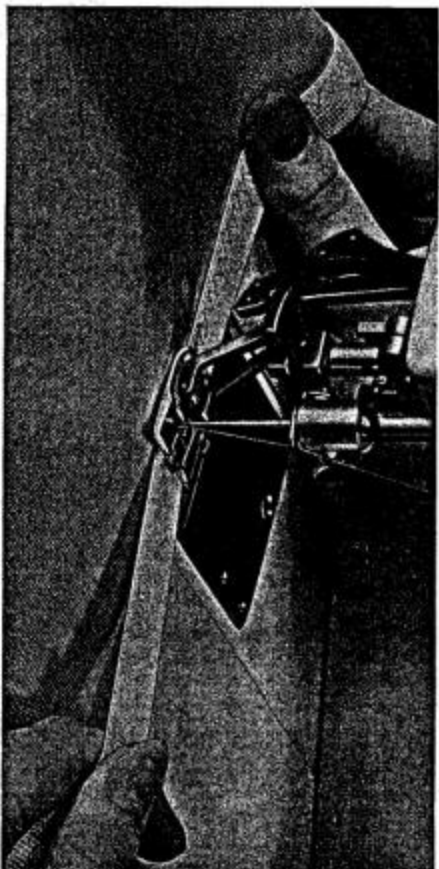
instelling nuttige steken

bladzijde 20 en 21.



Leg het elastisch band langs de stofkant.
Span de band met beide handen zo ver als
mogelijk is. Dan naait u het in gespannen
toestand met de elastische naad op de stof.

Hoe verder u het elastische band bij het naaien
uitrekt, des te meer zal de stof gerimpeld zijn.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Verstellen

Gestikte zigzag 

Algemene afsteking

Steeklengte tussen 0 en 1

Naaldstand links

Normaal naalvoetje

nr. 93-040 910-91

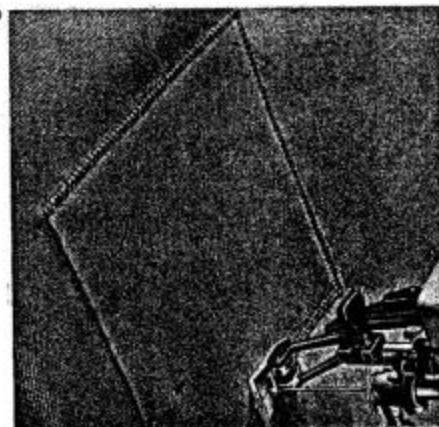
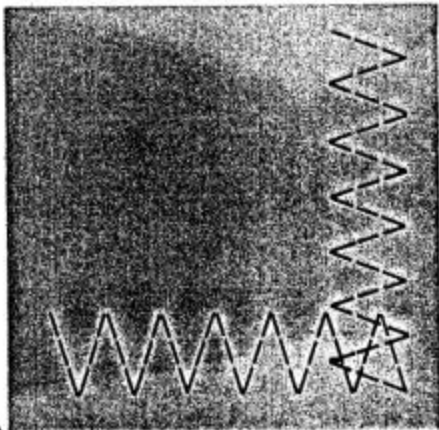
Dubbel stofftransport instellen



Al naar gelang de grootte van de beschadiging wordt een stuk stof op maat geknipt. Bedek daarmede van rechts de beschadigde plaats. Let op de draadrichting van de stof. Deze moet overeenkomen.

De geknipte randen worden nu samengestikt met de aangegeven steeklengte, de hoeken worden dubbel overgestikt. (afb. 2)

Keer dan het naaiwerk om en knip het beschadigde stuk stof dicht langs de naad weg. En u bent al klaar: het stukje is netjes en elastisch ingezet.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

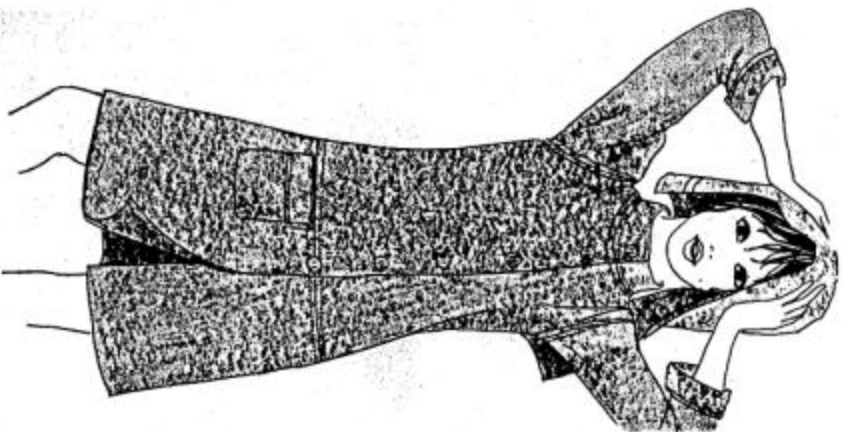
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9


7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



Persnaad en kruisnaad

Drievoudige steek 

Algemene afstelknop

steeklengte 4

Naalstand midden 

Dubbel stofftransport instellen

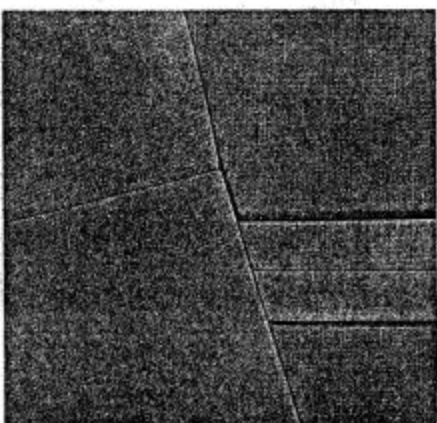
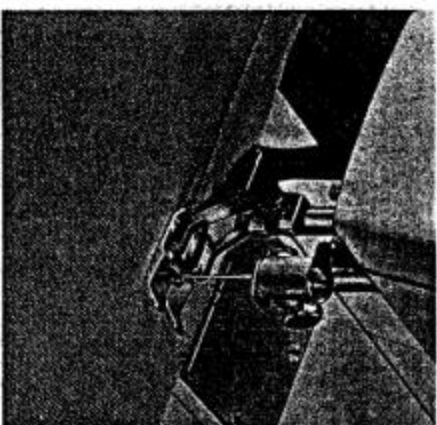
Normaal naalvoetje

nr. 93-040 910-91.

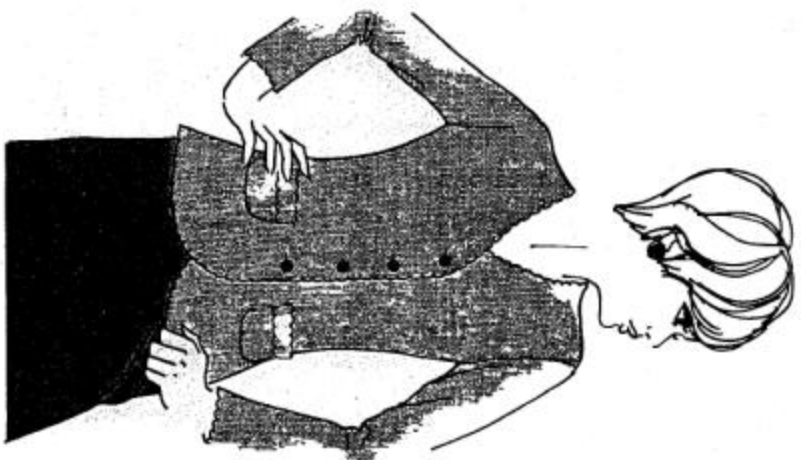


Elastische, rechte naden heeft u bij alle rek-bare stoffen nodig, vooral bij naden waaraan hoge eisen worden gesteld (bijv. skibroeken).

(afb. 1) Naai de persnaad met de aangegeven instelling. Als de naad klaar is, wordt deze platgestreken. (afb. 2)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Geschulpte rand

Blindsteek **BMA**

Algemene afstelkrop

Steeklengte 1-2

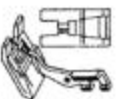
Naaldstand links 

Doorkijkvoetje

nr. 93-040 920-91

Instelling nuttige

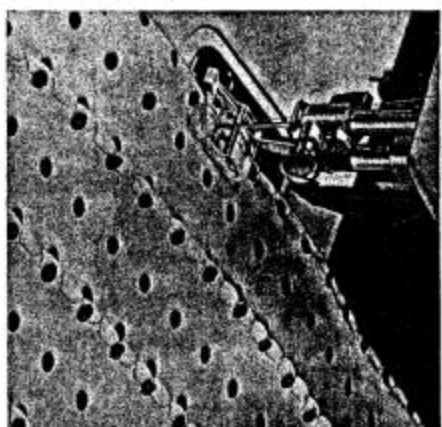
steken blz 20 en 21



Bij meer vaste weefsels wordt de draadspanning iets sterker gesteld.

Lingerie en kledingstukken van dunne zachte stof of van tricot zijn bijzonder geschikt voor versiering met een geschulpte rand.

Sla de stof op de plaats die moet worden versierd, eenmaal om. Dan wordt de blindsteeknaad zodanig daarover heengenaaid, dat de naald bij zigzag, „uitslaan“ over de omgeslagen stofkant steekt. Terwijl de draden zich buiten de stof in elkaar strengelen, wordt de stofkant naar binnen getrokken. Zo ontstaat de ene schulp naast de andere.



www.mati.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Blindzomen



Blindsteek
Algemene afstelknop
Steeklengte 3-4
Naadstand links en midden
Blindsteekvoelje nr. 93-040 917-91
Dubbel stoftransport instellen



Rekbare blindzoom



Blindsteek
Algemene afstelknop
zigzag 9
naadstand tussen
links en midden
Dubbel stoftransport instellen



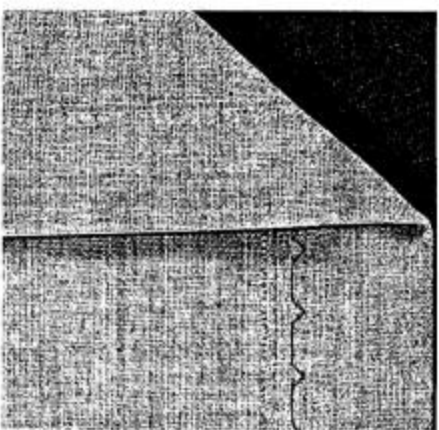
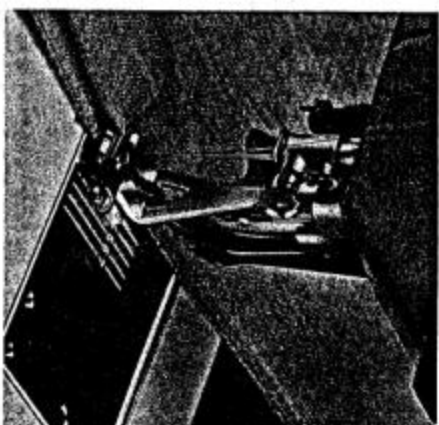
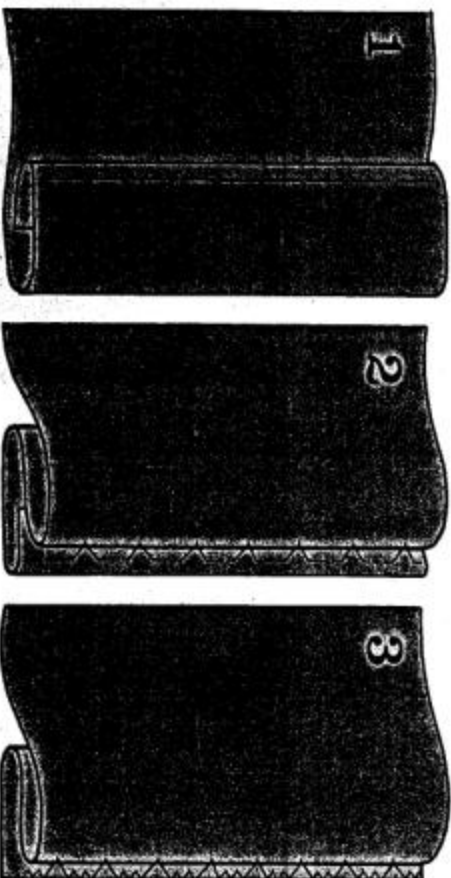
De zoom wordt op de gewenste breedte ingeslagen en een halve centimeter van de kant af geregen (tekening 1).

De zoom nu zo naar buiten omslaan, dat er van de zoom naar rechts een halve centimeter uitsteekt (tekening 2).

Nu komt de stof onder het blindsteekvoelje. De omgeslagen stof moet langs het deelplaatje van het blindsteekvoelje lopen (afb. 4)

Het insteken van de naald wordt nu zo geregeld dat bij links insteken altijd slechts een draad van de omgeslagen stoffkant wordt gepakt (tekening 2). Het regelen hiervan geschiedt met behulp van de handgreep D op de algemene instelknop. Draai de greep naar rechts totdat de naald zo staat, dat er slechts één draad wordt gepakt.

Bij dikke wollen stoffen wordt de zoom slechts éénmaal omgeslagen (tek 3). Voor het zomen maakt u de kanten het beste met een zigzagsteek af (biz. 37).



www.matri.nl

Matri Naaimachine

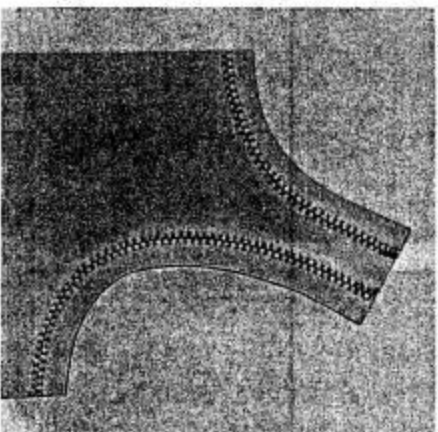
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

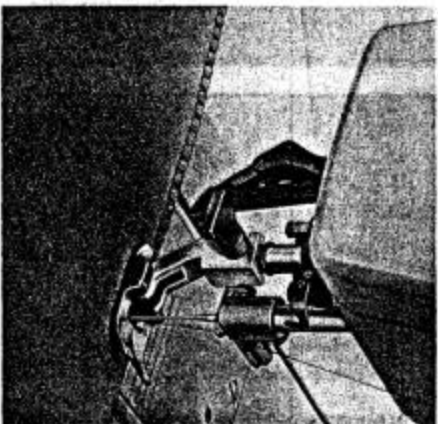
Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



Boordjes aanzetten in elastische weefsels

Overhandsesteek 
 Steeklengte 4
 Naaldstand links
 Normale voet met
 dubbel stoftransport
 nr. 93-040 910-91



Gelijktijdig stikken en afwerken Overlocksteek

Overlocksteek 
 Steeklengte 4
 Naaldstand links
 Normale voet nr. 93-040 910-91
 met dubbelstoftransport



De overlocknaad is de speciaalnaad voor fijne gebreide, gehaakte en andere rekbare materialen.

In één arbeidsgang kan men de naad stikken en afwerken.

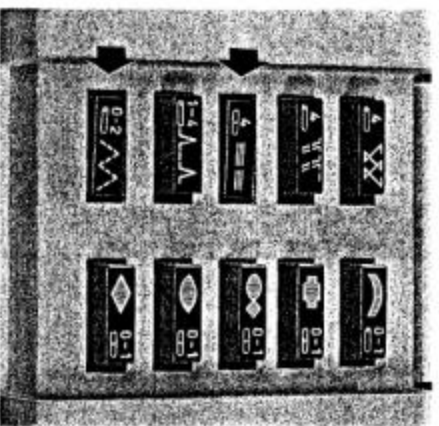
Bijzonder geschikt voor het aanzetten van hals en armboesjes in T-shirts en voor het bijwerken van lingeerie.

De stof ligt bij deze bewerking links van de naald.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Nuttige stekencombi- naties

Wanneer u twee nuttige stekentoetsen tegelijkertijd indrukt, kunt u de nuttige steken combineren. Daardoor hebt u nog meer mogelijkheden om uw Praff voor vele soorten naalwerk volledig te benutten.



Het opnaaien van elastisch garen

Elastische steek en drevoudige steek of overhandse naasteek

Algemene afstelknop

Steeklengte 4

Naalstand links

Elastisch draad of rimpelastiek

Knoopsgatvoetje nr 93-040 924-91



Wanneer de elastische boord van kniekousen, sokjes of nachthemden stuk is, is het de moeite waard om nieuw elastisch garen in te naaien. Druk de combinatie elastiek naad met drevoudige steek in. (afb. 1)

afb. 2 en 3

Dan bevestigt u de draad aan het koordnokje van het knoopsgatvoetje. Leg de draad onder de rillen van de voet. Dan wordt de elastische draad alleen nog gespannen en opgehaald.

Hoe sterker u de elastische draad spant, des te sterker wordt de oprimpeling van de stof.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Het aan elkaar naaien van gebreide en jerseystoffen



Blindsteek en drevoudige steek (= pullover-naad). Algemene afstelschakel op rechte steek. Steeklangte 4.

Naaldstand links 

Dubbel stoftransport instellen

Normaal naaivoetje

nr. 93-Q40 910-91.



Leg de delen stof die aan elkaar moeten worden genaaid kant op kant. Rechts van de naald de stof door de passage van de machine leiden (foto). Bij het naaien met de aangegeven nuttige steek-combinatie moeten de kanten van de stof overhands genaaid worden. Daardoor hebt u – zoals bij de tricotraad – in één handeling de stof genaaid en de kanten afgewerkt.

Stretch-zigzagsteek



Zigzag rechts naast

het cijfer 9

Driedubbele rechte steek

Normale voet nr. 93-Q40 910-91

met dubbel stoftransport.



Maken van zomen in rekbare stoffen. (jersey, Lastex, enz.)



Blindsteek

Algemene afstelschakel op instelzone 5 of 6

op grootste zigzagsteek zetten

Naaldstand links 

Dubbel stoftransport instellen

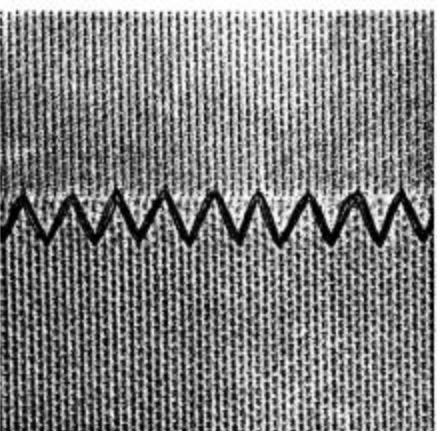
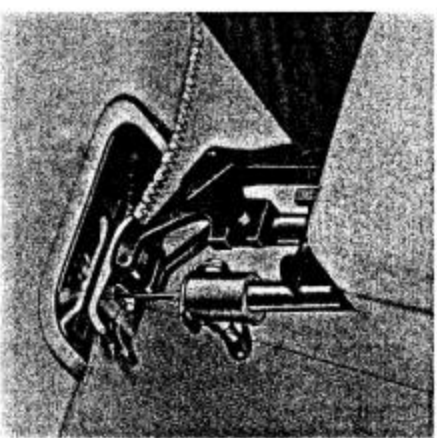
Blindsteekvoetje

nr. 93-Q40 917-91



De lycranaad is bijzonder geschikt voor foundation, omdat de steek sterk en tegelijk rekbaar moet zijn. Geeft ook een leuk effect als sierrand.

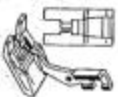
Afb. 2
De werkwijze is hetzelfde als die bij blind-zomen (zie blz. 57) in niet rekbare stoffen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Welke siersteek variatie bevalt u het beste?

Doorkijkvoetje
nr. 93-040 920-91




Siersteek instelling (blz. 22)

De beide motieven op deze bladzijde, maakt u als volgt.

Begint u het eerst, met het middelste motief.

afbeelding 1

Middelste steek: overhandse steek. Dan stelt u de siersteek in  en naait u naast de middelste steek een siersteeknaad, waarbij u een keer naaidstand links, en een keer naaidstand rechts gebruikt.

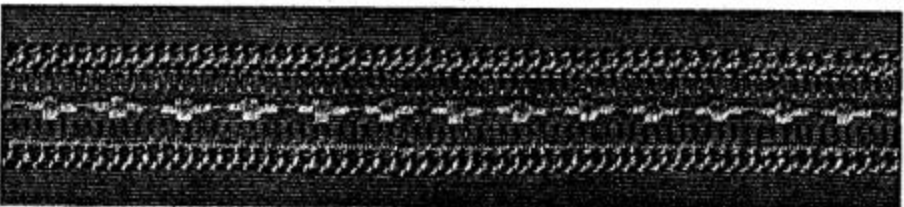
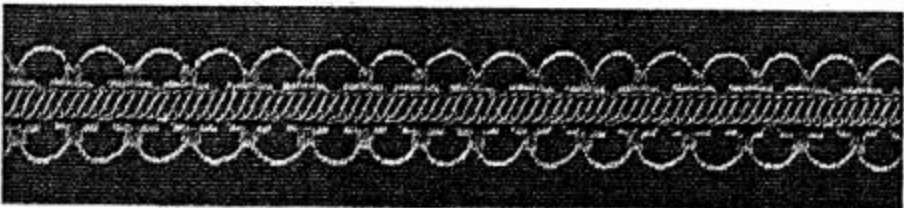
De buitenste siersteek maakt u tweemaal met de naaidstand links.  Let op dat de boogjes, zoals de afbeelding toont op het voorafgaande motief aansluiten. Aan het einde van de eerste boogjesrand de stof draaien, en met gelijke instelling de tweede rand borduren.

afbeelding 2

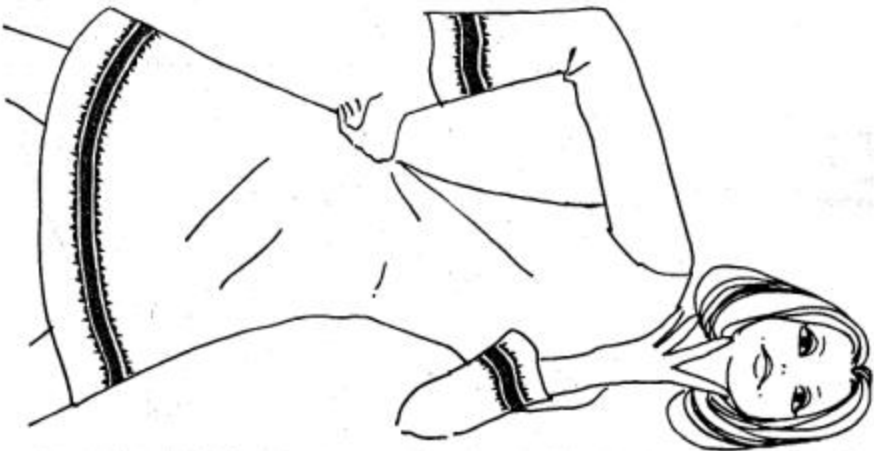
Middelste rand siersteek  indrukken en instellen, zoals op de toets is aangegeven. Combineer dan de blindsteek met zigzagsteek (buitending op zigzagzone 5) voor de twee randjes naast de siersteek.

Voor het buitenste motief gebruikt u open zoomsteek. **XXXXX**

Door gebruik van meerdere kleuren garen kunt u de motieven verder variëren.



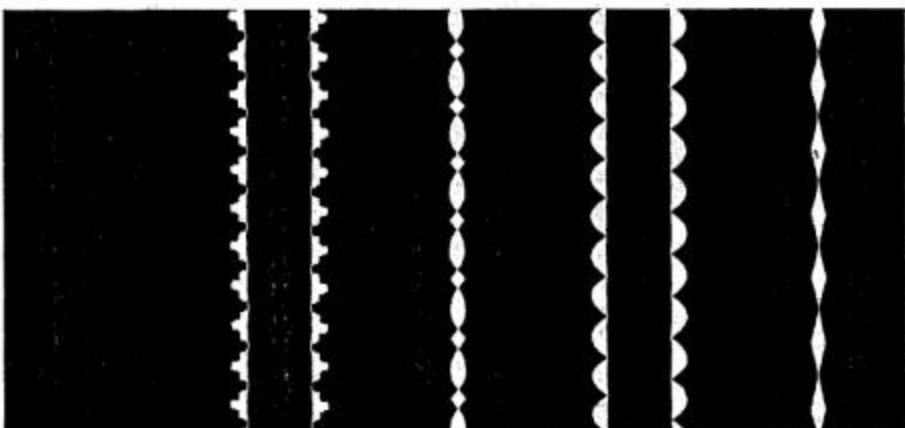
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



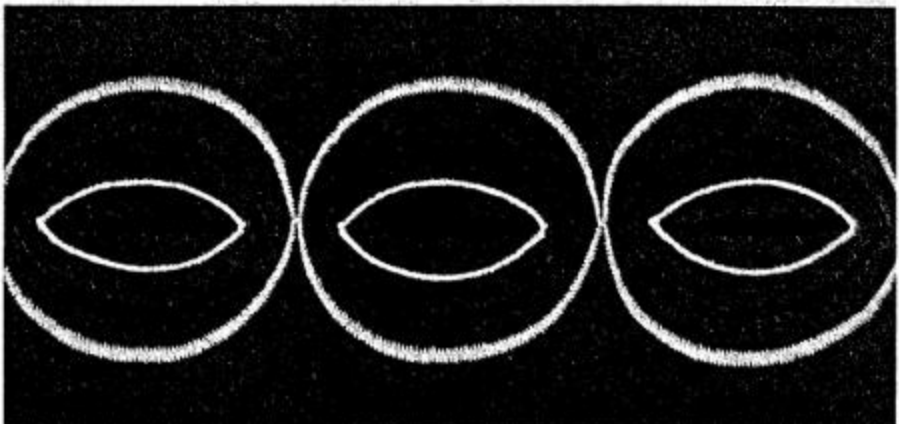
de vier bovenste randen op deze bladzijde zijn eenvoudig ontstaan door verandering van de naalstand (links, midden, rechts)

Van de onderste drie randjes werden twee randjes met nuttige steken en een tweeling-naald genaaid.

De onderste rand met één naald, en een ondergelegde wollen draad.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Op deze bladzijde ziet u een aardig motief om een schort te garneren.

Geef de plaats aan, waar de middeleste siersteek moet worden aangebracht en druk de toets met deze siersteek in.

Met motiellengte 15 (instelling bladzijde 22) naait u langs de aangegeven lijn.

Met behulp van een cartonnen schabloon tekent u dan de bogen op de stof. Stiel de geschikte motiellengte in en naai de bogen na.

Motief 



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het reinigen van uw machine

Alles wat tot het regelmatig onderhoud behoort, kunt u zelf doen: de **grijper smeren** en de **transporteur reinigen**.

Daar uw Pfaff-naaimachine uit zeer speciaal materiaal bestaat, behoort inderdaad alleen nog de grijper af en toe gesmeerd te worden. Doe een druppel olie in de grijperbaan. De spoelhouder neemt u er van te voren uit (afb. 1 + 2)

Voor het reinigen van de machine-onderdelen in de arm en rondom de grijper hebt u evenmin een vakman nodig. Dat kunt u met het kwastje, dat zich bij de accessoires bevindt, zelf doen.

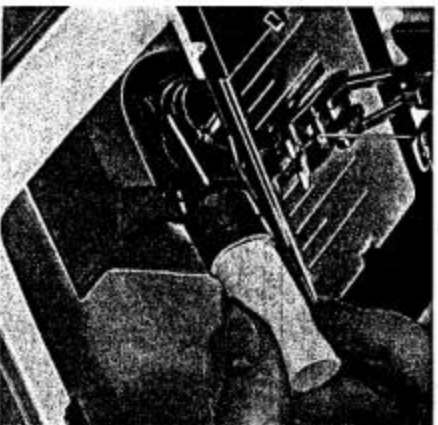
Neem naald en spoelhouder eruit en schroef het naaiwielje los.

Dan wordt bij het vlakke-grondplaattype het bovenste gedeelte naar achteren geklapt en de ruimte rondom de grijper gereinigd. Ook de steekplaat moet u, wanneer u veel naait, van tijd tot tijd eraf nemen.

Bij de Pfaff 1214-1222 E (afb. 4) met de bijgevoegde schroevendraaier de steekplaat los-schroeven, bij de Pfaff 1213 steekplaat naar voren trekken en naar boven aftillen (zie pijl afb. 3)

Rondom de transporteur kunnen zich namelijk pluusjes verzamelen, die ook met het storkwastje verwijderd kunnen worden.

Let u er ook op, dat het stof zich niet tussen de transportbeis vastzet. Samen gedrukte stofdeeltjes zijn het best te verwijderen met een splethoutje.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

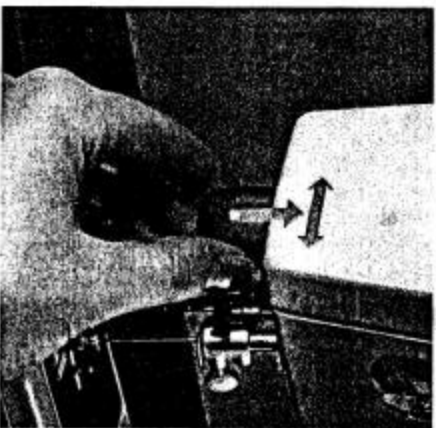
Het lampje verwisselen...

Het gloeilampje verlicht uw naalwerk, zonder schaduw voor en achter de naald.

Het bevindt zich in de kop van de naaimachine. Het verwisselen is heel eenvoudig.

De defecte lamp met bajonetstulping, wordt omhoog gedrukt en een kwartslag gedraaid. De nieuwe gloeilamp wordt op dezelfde manier ingezet. (zie afbeelding.)

De juiste gloeilamp voor uw Pfaff naaimachine is bij uw Pfaff winkelier verkrijgbaar.



Voorschriften voor technische veiligheidsmaatregelen ingevolge DIN 5321

a) Men dient steeds voldoende voorzichtigheid in acht te nemen, vooral ten aanzien van de op-en neergaande naald en de werkwijze van het naaimechanisme regelmatig in het oog te houden.

b) Bij het verwisselen van: naald, lampje, naalvoetje, spoel, steekplaat; bij tijdelijke stopzetting van het naalwerk, zonder toezicht en bij het onderhouden c. d. schoonmaak van de machine moet de stroomtoevoer naar de machine worden uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te nemen.

c) Er mogen uitsluitend naaimachinelampjes van maximaal 15 Watt voor deze naaimachine worden gebruikt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Opheffen van kleine storingen.

Wanneer u uw Pfaff altijd volgens de aanwijzingen behandeld, krijgt u praktisch geen storingen.

Telkens wanneer u klaar bent met naaien zet u de machine weer terug op een rechte steek, dus:

algemene afstelknop buitenring op 2 blz. 18
naaldstand in het midden, blz. 26

transporteur omhoog, blz. 14
hoofdschakelaar uitschakelen, blz. 5
stofaandrukker staat horizontaal, blz. 13

Ook wanneer u tussendoor knoopsneden, siersteken of nuttige steken heeft gemaakt zet u telkens de machine weer op een rechte steek. Niet vergeten de toets voor het instellen van de nut-en siersteken na gebruik in te drukken. Toets. K. blz. 22

Mocht de machine onverhoopt niet correct werken, controleer dan achtereenvolgens: de naald moet onbeschadigd zijn en op de juiste wijze ingezet, blz. 16
de combinatie -stof-garen-naald-moet overeenkomen met de gegevens van de garen en naald tabel, blz. 27
is de machine ingeregend volgens de gegevens in dit boekje? blz. 10

gebruik steeds garen van goede kwaliteit
controleer of de spoelhus goed is ingezet, blz. 8-9

de spanning van boven en onderdraad kan verzet zijn, . . . dan de juiste spanning zoeken en op een proeflapje uitproberen, blz. 17
tijdens het werk de machine zelf laten transporteren. Trek of duw nooit aan het naalwerk, smeren en schoonmaken van de machine volgens de gebruiksaanwijzing. Vuil nooit met scherpe metalen gereedschappen verwijderen,
maak ook af en toe de ruimte tussen de boven spanning schoon, een dubbelgevouwen lapje tussen de plaatjes heen en weer schuren,, zet daarbij het voetje omhoog.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Weg met het zware strijkwerk!

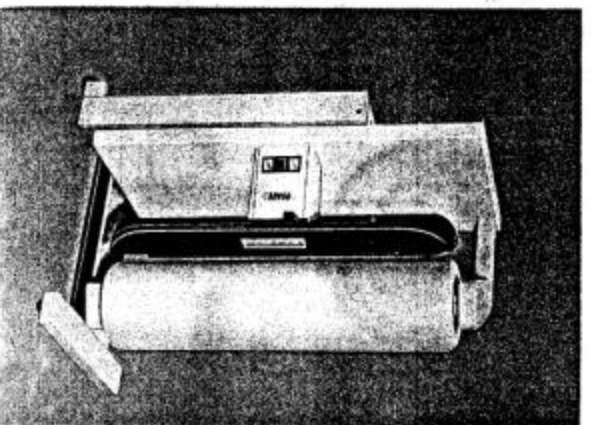
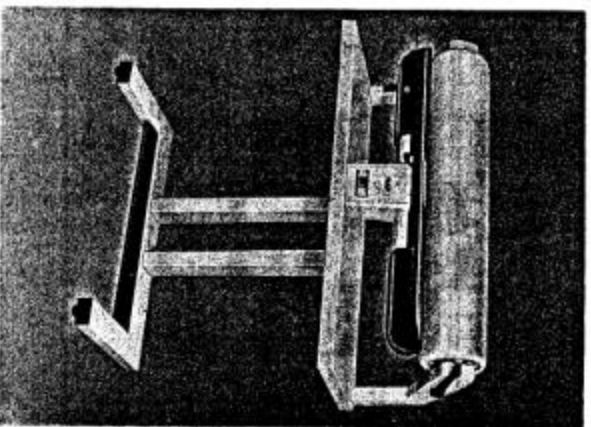
Pfaff-strijkautomaten zijn gewoonweg ideaal... zowel voor de grote als de kleine was. Ieder stuk ziet er tiptop uit als met de hand gestreken. Een overhemd is glad in slechts 5 minuten.

Maak het allerzwaarste huishoudelijk werk lichter. U kunt gemakkelijk zittend strijken en het is niet nodig een strijkijzer op te heffen. U hebt beide handen vrij voor het inleggen van de was. De Pfaff-strijkautomaat wordt zonder moeite bediend met een voetpedaal.

Pfaff-strijkautomaten zijn verkrijgbaar als ruimtesparend opklapmodel.

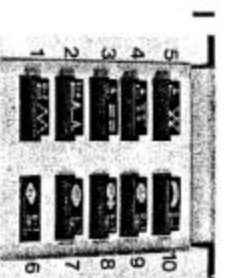
Ga eens naar de dichtstbijzijnde Pfaff-winkel. Laat u onze strijkautomaten tonen en demonstren. Ga zelf eens aan een van de modellen zitten en overtuig u bij het proef-strijken:

U strijkt vlugger en gemakkelijker – met een Pfaff-strijkautomaat.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Siersteken Combinaties met Nuttige Steken

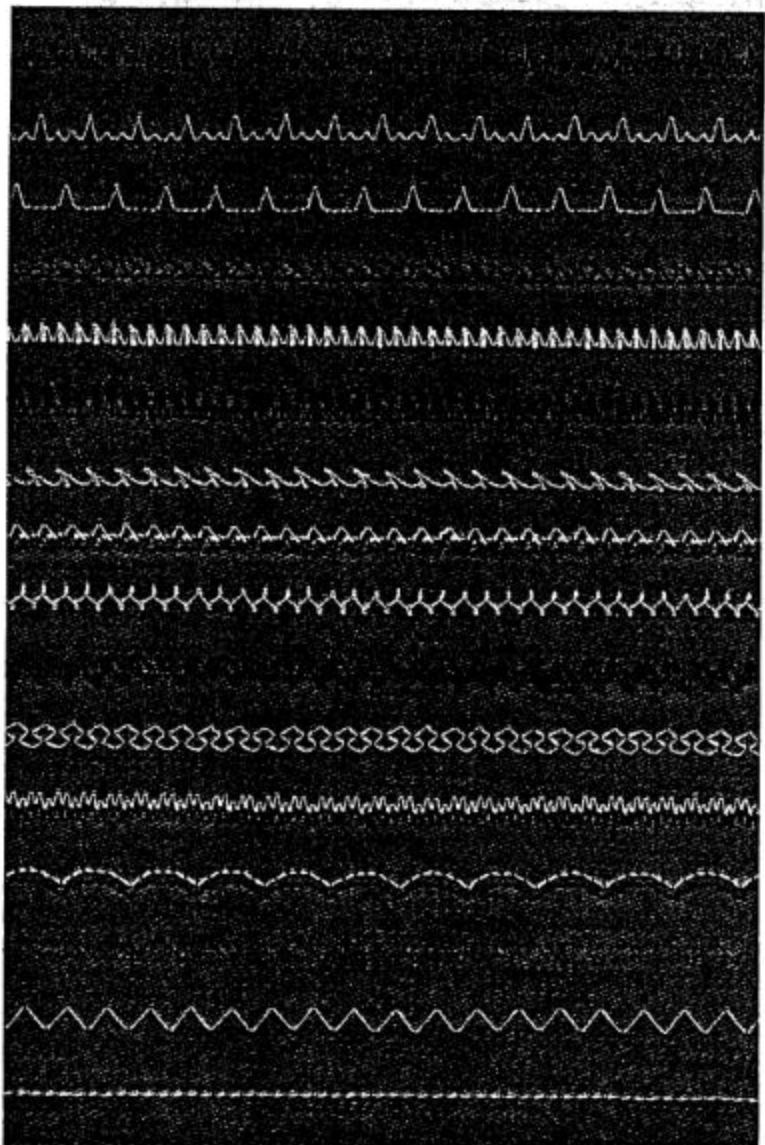


Nr.	I	II	III	IV	V
1					
2					
3	1				
4	1				
5	1				
6	1+3				
7	1+3				
8	1+3				

Nr.	I	II	III	IV	V
9	1+3+4				
10	1+4				
11	1+4				
12	1+4				
13	1+5				
14	2				
15	2				
16	2				

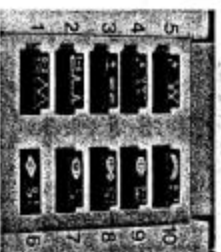
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Siersteken Combinaties met Nuttige Steken

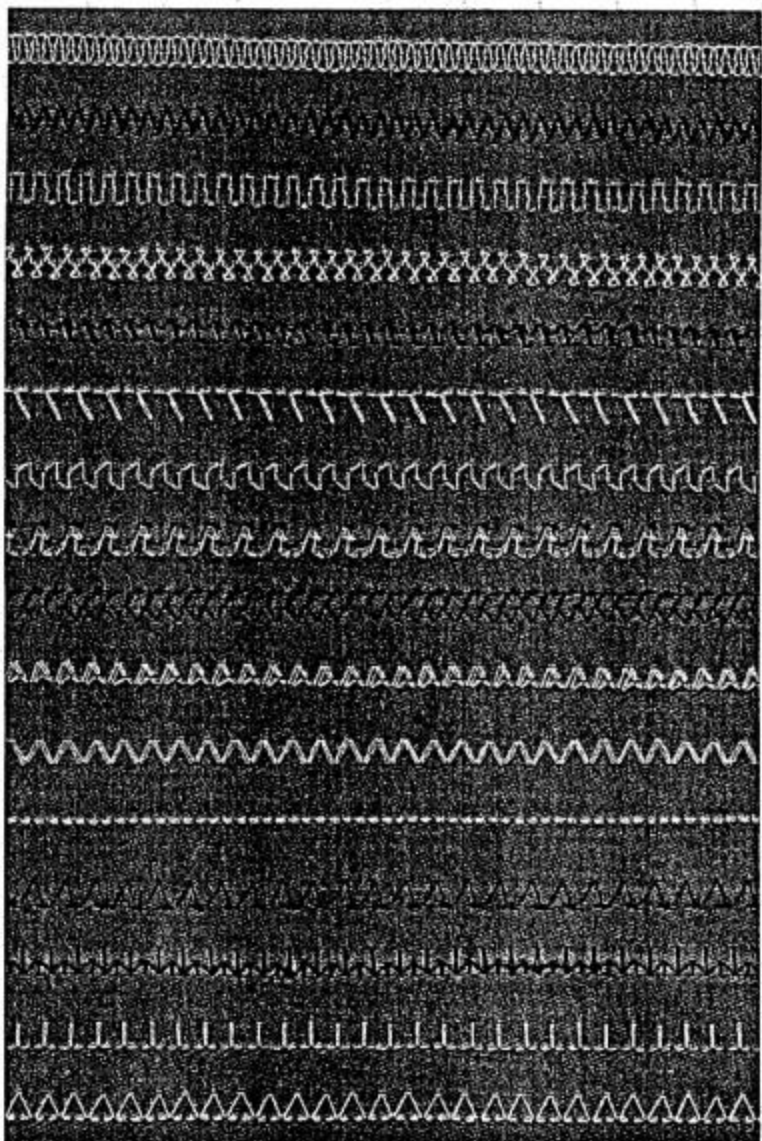


Nr.	I	II	III	IV	V
17	2+3				
18	2+3				
19	2+3				
20	2+4				
21	3				
22	3				
23	3+4				
24	3+4				

Nr.	I	II	III	IV	V
25	3+4				
26	3+5				
27	4				
28	4				
29	5				
30	5				
31	5				
32	5+3				

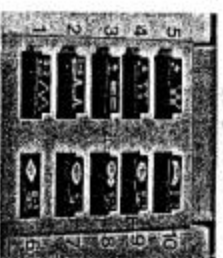
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

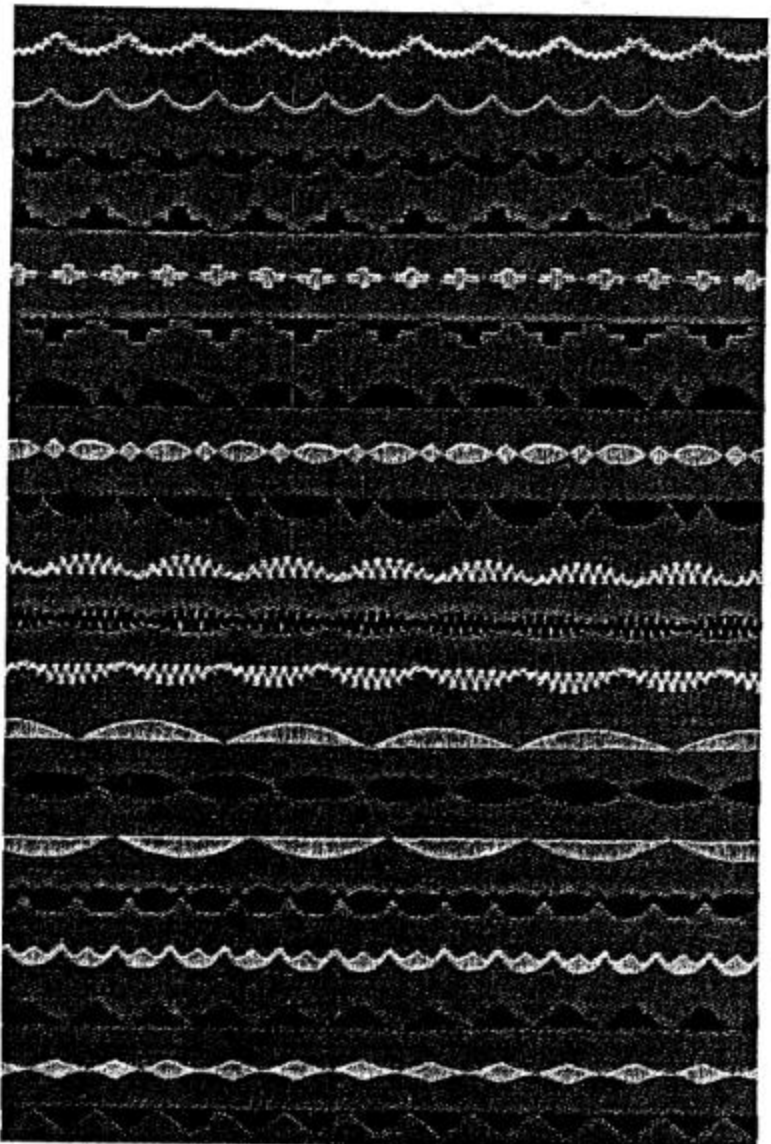
Siersteken Combinaties met Nuttige Steken



Nr.	I	II	III	IV	V
33	6			12	
34	6			10	
35	6			12	
36	6+			11	
37	6+7 +10			11	
38	7			16	
39	7			14	
40	7			16	
41	7+3			13	
42	7+3			13	

Nr.	I	II	III	IV	V
43	7+3			13	
44	8			15	
45	8			13	
46	8			15	
47	9			13	
48	9			10	
49	9			13	
50	9+			12	
51	10			11	
52	10 +3			12	

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



52 51 50 49 48 47 46 45 44 43 42 41 40 39 38 37 36 35 34 33

Nr. 21740 niederl. WJ 0576 Technische wijzigingen voorbehouden

www.matri.nl
Matri Naimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Fischebosstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Onderhoud voorkomt reparatie !!



sinds 1929 **matri**

Naaimachinespecialisten sinds 1929



Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

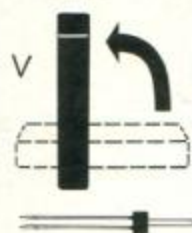
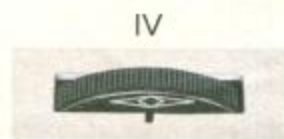
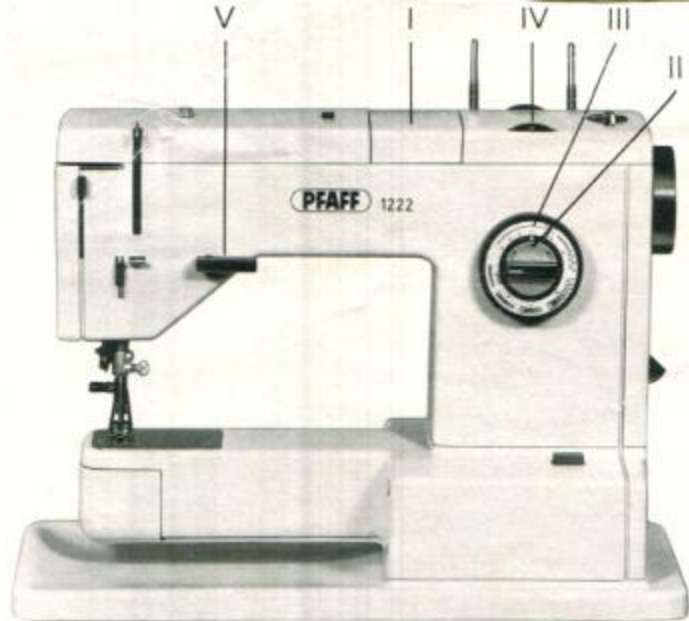
Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Actie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Actie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snel service !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilactie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl



Nr.	I	II	III	IV	V
1			3 . 2 . 1		
2	1		2 . 1 .		
3	1		5 .		
4	1		6 .		
5	1+3		0 .		
6	1+3		4 . 3		
7	1+5		2 . 1 .		
8	2		2 . 1 .		
9	2		5 .		
10	2		6 .		
11	2+3		4 . 3		
12	2+4		4 . 3 . 2		
13	3		4 . 3		
14	3		9 . . .		
15	3+4		3 . 2 . 1		
16	3+5		1 . .		
17	2 . 1 . 7				



18	3+7				
19	3+7				
20	3+10				
21	4				
22	4+5				
23	5				
24	5				
25	5				
26	5				
27	6				
28	6				
29	6				
30	6+10				
31	6+7 +10				
32	7				
33	7				
34	7				
35	8				
36	8				
37	8				
38	9				
39	9				
40	9				
41	9+10				
42	10				
Nr.	I	II	III	IV	V